

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 1439/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 1440/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 3
- \* Verordening (EEG) nr. 1441/93 van de Commissie van 10 juni 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België ..... 5
- \* Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap ..... 6
- \* Verordening (EEG) nr. 1443/93 van de Commissie van 10 juni 1993 houdende overgangsmaatregelen voor de toepassing van de regeling voor de invoer, in 1993, van bananen in de Gemeenschap ..... 16
- \* Verordening (EEG) nr. 1444/93 van de Commissie van 11 juni 1993 houdende vervanging van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3805/92 tot vaststelling voor 1993 van de lijst van vaartuigen met een lengte over alles van meer dan 8 meter en die in bepaalde zones van de Gemeenschap met boomkorren waarvan de totale boomlengte meer dan 9 meter bedraagt, op tong mogen vissen ..... 19
- \* Verordening (EEG) nr. 1445/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de ontstaansfeiten voor de sector groenten en fruit, de sector op basis van groenten en fruit verwerkte produkten en, gedeeltelijk, de sector levende planten en produkten van de bloemteelt ..... 27
- \* Verordening (EEG) nr. 1446/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de minimumaankoopprijs van citroenen bij levering aan de industrie en van het bedrag van de financiële vergoeding na de verwerking daarvan, die voor het verkoopseizoen 1993/1994 gelden ..... 34

* Verordening (EEG) nr. 1447/93 van de Commissie van 11 juni 1993 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3102 40, van oorsprong uit het grondgebied van de voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3918/92 van de Raad vermelde tariefmaxima zijn verleend .....	35
Verordening (EEG) nr. 1448/93 van de Commissie van 11 juni 1993 inzake de opstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton zachte broodtarwe in het bezit van het Duitse interventiebureau .....	37
Verordening (EEG) nr. 1449/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst .....	40
Verordening (EEG) nr. 1450/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd .....	42
Verordening (EEG) nr. 1451/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	44
Verordening (EEG) nr. 1452/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten .....	46
Verordening (EEG) nr. 1453/93 van de Commissie van 11 juni 1993 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse citroenen van oorsprong uit Argentinië .....	49
Verordening (EEG) nr. 1454/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de maximumaankooprijzen en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht, voor de 93e deelinschrijving in het kader van de algemene interventie maatregelen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 ....	51
Verordening (EEG) nr. 1455/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de maximumaankooprijzen en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht, voor de zevende deelinschrijving in het kader van de speciale interventie maatregelen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 .....	53
Verordening (EEG) nr. 1456/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen .....	54
* Verordening (EEG) nr. 1457/93 van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproductenomenclatuur voor de uitvoerrestituties .....	55

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

93/348/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 17 maart 1993 betreffende het opleggen van bepaalde door de producentenorganisatie Apropesca vastgestelde regels in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur aan niet-aangeslotenen .....	61
---	----

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1439/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 762/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 10 juni 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 762/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 11.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	139,81 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	139,81 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	179,45 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	150,71
1001 90 99	150,71 <sup>(6)</sup>
1002 00 00	154,31 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	140,51
1003 00 20	140,51
1003 00 80	140,51 <sup>(6)</sup>
1004 00 00	116,95
1005 10 90	139,81 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	139,81 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	143,41 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	52,52 <sup>(6)</sup>
1008 20 00	106,03 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	56,81 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	56,81
1101 00 00	222,77 <sup>(6)</sup>
1102 10 00	228,64
1103 11 30	289,19
1103 11 50	289,19
1103 11 90	238,95

(<sup>1</sup>) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(<sup>4</sup>) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(<sup>5</sup>) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(<sup>6</sup>) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(<sup>7</sup>) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(<sup>8</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(<sup>9</sup>) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1440/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 11 juni 1993**  
**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3874/92 van de Commissie<sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 10 juni 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 390 van 31. 12. 1992, blz. 121.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	2,74	2,74	2,67
1001 90 99	0	2,74	2,74	2,67
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	1,37	1,37	1,37
1003 00 20	0	1,37	1,37	1,37
1003 00 80	0	1,37	1,37	1,37
1004 00 00	0	1,39	1,39	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	3,83	3,83	3,73

## B. Mout

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend 6	1 <sup>e</sup> term. 7	2 <sup>e</sup> term. 8	3 <sup>e</sup> term. 9	4 <sup>e</sup> term. 10
1107 10 11	0	4,88	4,88	4,75	4,75
1107 10 19	0	3,64	3,64	3,55	3,55
1107 10 91	0	2,44	2,44	2,44	2,44
1107 10 99	0	1,82	1,82	1,82	1,82
1107 20 00	0	2,12	2,12	2,12	2,12

## VERORDENING (EEG) Nr. 1441/93 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1993

betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 927/93<sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor tong voor 1993;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van tong in de wateren van de ICES-gebieden VIII a en b, door vaartuigen die de vlag

voeren van België of die in België zijn geregistreerd, het voor 1993 toegewezen quotum hebben bereikt; dat België de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van 27 mei 1993; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Door de vangsten van tong in de wateren van de ICES-gebieden VIII a en b, door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in België zijn geregistreerd, wordt het aan België voor 1993 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van de ICES-gebieden VIII a en b, door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in België zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 27 mei 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1442/93 VAN DE COMMISSIE**

van 10 juni 1993

**houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen  
in de Gemeenschap**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van  
13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, en met name  
op artikel 19, lid 1, tweede en derde alinea, en lid 3,  
tweede alinea, alsmede op artikel 20,

Overwegende dat in titel IV van Verordening (EEG)  
nr. 404/93 de regeling voor de invoer van verse bananen  
uit derde landen is opgenomen; dat de bepalingen ter  
toepassing van deze regeling dienen te worden vastge-  
steld;

Overwegende dat voor de toepassing van de regeling  
betreffende het tariefcontingent die in de artikelen 18 en  
19 van genoemde verordening is vervat, dient te worden  
bepaald welke typen marktdeelnemers invoercertificaat-  
aanvragen kunnen indienen; dat bij de vaststelling van de  
betrokken criteria ermee rekening dient te worden  
gehouden dat de voorzienings- en afzetstructuren die bij  
de inwerkingtreding van de regeling in de verschillende  
Lid-Staten bestaan, verscheiden en ingewikkeld zijn; dat  
die criteria het bovendien mogelijk moeten maken  
toegang tot het contingent te garanderen voor de verschil-  
lende typen marktdeelnemers met een gespecialiseerde  
economische activiteit die rechtstreeks van die toegang  
afhankelijk is, zonder de normale handelsbetrekkingen  
tussen de verschillende belanghebbenden in de handels-  
keten te verstoren; dat derhalve die economische  
subjecten als „marktdeelnemer” moeten worden aange-  
merkt die de belangrijkste handelskosten en -risico's  
welke aan de aankoop van verse producten bij produ-  
centen in derde landen, aan de voorziening van de  
communautaire markt en aan het laten rijpen zijn verbou-  
den, voor eigen rekening hebben gedragen; dat te dien  
aanzien de groothandel, die minder gespecialiseerd is, niet  
dezelfde handelsrisico's draagt en voor de instandhouding  
van zijn economische activiteit niet van rechtstreekse  
toegang tot het tariefcontingent afhankelijk is;

Overwegende dat om dezelfde redenen bij de bepaling  
van de invoerrechten op de hoeveelheden die door de in  
aanmerking genomen „marktdeelnemers” zijn afgezet, een  
wegingscoëfficiënt dient te worden toegepast om rekening  
te houden met het belang van de vervulde economische  
functie en met de gedragen handelsrisico's; dat een  
dergelijke weging een bevredigender resultaat ten aanzien  
van de gelijke behandeling van de verschillende typen

marktdeelnemers in de Gemeenschap mogelijk maakt en  
de negatieve effecten van een meervoudige telling van  
dezelfde hoeveelheden producten in verschillende stadia  
van de handelsketen corrigeert;

Overwegende dat bepalingen dienen te worden vastgesteld  
met betrekking tot de registratie van de marktdeelnemers,  
de mededelingen die voor het beheer van het tariefcontingent  
nodig zijn, en de bewijsstukken inzake de rechten  
van de marktdeelnemers;

Overwegende dat, behoudens uitdrukkelijke afwijkingen,  
het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de  
Commissie van 16 november 1988 houdende gemeen-  
schappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van  
invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouw-  
producten<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 2101/92<sup>(3)</sup>, van toepassing is; dat krachtens artikel 9  
van die verordening de uit het certificaat voortvloeiende  
rechten tijdens de geldigheidsduur door de titularis  
kunnen worden overgedragen, doch slechts eenmaal per  
certificaat of per certificaatuittrekkel;

Overwegende dat de voorwaarden voor en de gevolgen  
van een certificaatoverdracht nader dienen te worden  
aangegeven in het licht van de omschrijving van de cate-  
gorieën marktdeelnemers en het bepaalde in artikel 19  
van Verordening (EEG) nr. 404/93; dat, om de voortzet-  
ting en ontwikkeling van handelsbetrekkingen tussen de  
diverse economische subjecten van de sector te bevorderen,  
dergelijke overdrachten dienen te worden toegestaan  
tussen marktdeelnemers van een zelfde categorie ener-  
zijds, en tussen marktdeelnemers van categorie A en  
marktdeelnemers van categorie B of ten gunste van  
nieuwe marktdeelnemers van categorie C anderzijds; dat  
het daarentegen niet wenselijk is kunstmatige of specula-  
tieve betrekkingen te doen ontstaan of verstoringen van  
de normale handelsbetrekkingen te veroorzaken door  
overdrachten van nieuwe marktdeelnemers aan markt-  
deelnemers van de categorieën A en B toe te staan;

Overwegende dat op grond van de in artikel 19, leden 1  
en 2, van Verordening (EEG) nr. 404/93 vervatte bepa-  
lingen over de wijze waarop de referentiehoeveelheden  
van de marktdeelnemers bij de bepaling van hun invoer-  
rechten in aanmerking worden genomen, de effecten van  
de certificaatoverdrachten beperkt dienen te blijven; dat  
de invoerrechten van marktdeelnemers van categorie B  
immers uitsluitend zijn gebaseerd op de door hen afge-  
zette hoeveelheden traditionele bananen van oorsprong  
uit de ACS-landen of in de Gemeenschap geproduceerde  
bananen;

(<sup>1</sup>) PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

(<sup>3</sup>) PB nr. L 210 van 25. 7. 1992, blz. 18.

Overwegende dat het met name noodzakelijk is zich van de oorsprong van traditionele bananen uit de ACS-landen te vergewissen door de afgifte van invoercertificaten van de overlegging van door de betrokken landen verstrekte certificaten van oorsprong afhankelijk te stellen;

Overwegende dat de Lid-Staten aan de Commissie statistische gegevens over de bananenmarkt dienen te verstrekken ten behoeve van het toezicht op die markt en als hulp bij de opstelling van de in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde jaarlijkse geraamde voorzieningsbalans;

Overwegende dat het Comité van beheer voor bananen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Deze verordening bevat de bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in en buiten het kader van het in de artikelen 18 en 19 van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontingent en voor de traditionele invoer van bananen uit de ACS-landen.

### TITEL I

#### **BEPALINGEN TER TOEPASSING VAN DE REGELING BETREFFENDE HET TARIEFCONTINGENT**

### *Artikel 2*

Voor de tweede helft van het jaar 1993 wordt het tariefcontingent geopend ten belope van:

- a) 665 000 ton voor de categorie marktdeelnemers die vóór 1992 bananen uit derde landen en/of niet-traditionele ACS-bananen hebben afgezet, als bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 404/93, hierna „categorie A” genoemd;
- b) 300 000 ton voor de categorie marktdeelnemers die bananen uit de Gemeenschap en/of traditionele ACS-bananen hebben afgezet, hierna „categorie B” genoemd;
- c) 35 000 ton voor de categorie marktdeelnemers die vanaf 1992 of later zijn begonnen andere bananen dan bananen uit de Gemeenschap en/of traditionele ACS-bananen af te zetten, hierna „categorie C” genoemd.

### *Artikel 3*

1. Als „marktdeelnemer” van categorie A en/of B voor de toepassing van de artikelen 18 en 19 van Verordening (EEG) nr. 404/93 wordt beschouwd en titularis van een

invoercertificaat kan zijn een economisch subject, zijnde een natuurlijke of rechtspersoon, een individuele belanghebbende of een groepering, in de periode die bepalend is voor zijn referentiehoeveelheid en bij zijn registratie overeenkomstig artikel 4 in de Gemeenschap gevestigd, dat voor eigen rekening een of meer van de volgende functies heeft verricht:

- a) aankoop van groene bananen van oorsprong uit derde landen en/of uit ACS-landen van de producenten, of eventueel productie, gevolgd door verzending ervan en verkoop ervan in de Gemeenschap;
- b) voorziening met groene bananen en in het vrije verkeer brengen ervan, een en ander als eigenaar van deze bananen, en verkoop met het oog op een latere afzet op de communautaire markt; het dragen van de risico's van kwaliteitsverslechtering of verlies van het produkt wordt gelijkgesteld met het dragen van het risico dat op de eigenaar van het produkt rust;
- c) groene bananen als eigenaar ervan laten rijpen en afzet op de markt van de Gemeenschap.

Wat in de Gemeenschap geogoste bananen betreft, wordt het economisch subject, zijnde een natuurlijke of rechtspersoon, een individuele belanghebbende of een groepering, dat de produkten van de producenten heeft gekocht of deze eventueel heeft geproduceerd, heeft verzonden en later voor afzet ervan op de markt verkoopt, gelijkgesteld met het economisch subject dat de onder a) beschreven functie vervult.

Een marktdeelnemer die in Portugal in het kader van de vroegere nationale regeling gunningnemer voor transacties voor de invoer van bananen is geweest, wordt gelijkgesteld met het economisch subject dat de onder a) bedoelde functie vervult; de betrokken hoeveelheid kan niet in aanmerking worden genomen voor de bepaling van de referentiehoeveelheid van een andere marktdeelnemer in het kader van de onder a) beschreven functie.

2. Economische subjecten die hun activiteit uitoefenen in het groothandelstadium of in het stadium waarin het produkt ter beschikking van de eindverbruiker wordt gesteld, worden voor de uitoefening van alleen deze activiteit niet als marktdeelnemer aangemerkt.

3. De minimumhoeveelheid als bedoeld in artikel 19, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 404/93 wordt voor de in lid 1 genoemde functies gesteld op 250 ton die in één van de drie jaren van de referentieperiode is afgezet.

De minimumhoeveelheid bedraagt 20 ton indien de afzet uitsluitend betrekking heeft op bananen die ten hoogste 10 cm lang zijn.

4. De marktdeelnemer die is voortgekomen uit de fusie van marktdeelnemers die elk overeenkomstig dit artikel rechten hebben, heeft dezelfde rechten als de marktdeelnemers waaruit hij is voortgekomen.

*Artikel 4*

1. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten stellen de afzonderlijke lijsten van de marktdeelnemers van de categorieën A en B vast en stellen voor elke marktdeelnemer de hoeveelheden vast die deze heeft afgezet in elk van de drie jaren die zijn voorafgegaan aan het jaar vóór dat waarvoor het tariefcontingent wordt geopend, waarbij deze hoeveelheden naar elk van de in artikel 3, lid 1, beschreven economische functies dienen te worden gesplitst.

Tot registratie van de marktdeelnemers en tot vaststelling van de door elk van hen afgezette hoeveelheden wordt overgegaan op initiatief van de marktdeelnemers, die daartoe in een enkele, door hen gekozen Lid-Staat een schriftelijk verzoek indienen.

In bijlage I is een lijst van de bevoegde autoriteiten in elke Lid-Staat opgenomen.

2. De betrokken marktdeelnemers stellen de bevoegde autoriteiten uiterlijk op 1 april, en voor het jaar 1994 uiterlijk op 1 september 1993, in kennis van het totale volume van de hoeveelheden bananen die zij in elk van de in lid 1 bedoelde jaren hebben afgezet, waarbij zij deze hoeveelheden zeer duidelijk als volgt dienen te splitsen :

a) volgens elk van de volgende oorsprongscategorieën in de zin van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 404/93 :

- bananen van oorsprong uit andere derde landen dan de ACS-Staten en niet-traditionele ACS-hoeveelheden,
- bananen uit de ACS-Staten binnen de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 404/93 vermelde traditionele hoeveelheden, met vermelding van de hoeveelheden per Staat,
- in de Gemeenschap geproduceerde bananen, met vermelding van de produktieregio ;

b) volgens elk van de in artikel 3, lid 1, beschreven economische functies.

3. De betrokken marktdeelnemers houden de in artikel 7 bedoelde bewijsstukken ter beschikking van de autoriteiten.

4. In de Gemeenschap gevestigde marktdeelnemers van categorie C dienen vóór 1 oktober hun aanvragen voor toewijzing van jaarlijkse hoeveelheden in bij de bevoegde autoriteiten van een enkele Lid-Staat. De bevoegde autoriteiten stellen de Commissie vóór 10 oktober in kennis van het totale volume waarop de aanvragen van de bij hen geregistreerde marktdeelnemers van categorie C betrekking hebben en zenden haar de lijst van deze laatsten toe. Indien het door de marktdeelnemers van categorie C gevraagde volume de overeenkomstig artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 404/93 vastgestelde hoeveelheden overtreft, wordt op

elke aanvraag een door de Commissie bepaald verminderingpercentage toegepast. De bevoegde autoriteiten stellen de marktdeelnemers van categorie C vóór 1 november van de aan hen toegewezen hoeveelheden in kennis.

5. De bevoegde autoriteiten stellen de Commissie uiterlijk op 1 mei, en voor het jaar 1994 uiterlijk op 20 september 1993, in kennis van de in lid 1 bedoelde lijsten van de marktdeelnemers, waarin de door elk van hen afgezette hoeveelheden zijn vermeld.

Voor zover nodig, deelt de Commissie deze lijsten aan de andere Lid-Staten mede om onjuiste aangiften van marktdeelnemers te kunnen opsporen of voorkomen.

*Artikel 5*

1. De bevoegde autoriteiten stellen elk jaar uiterlijk op 1 juli, en voor het jaar 1994 uiterlijk op 1 oktober 1993, voor elke bij hen geregistreerde marktdeelnemer van de categorieën A en B het gemiddelde vast van de hoeveelheden die zijn afgezet in de drie jaren die zijn voorafgegaan aan het jaar vóór dat waarvoor het contingent wordt geopend, welke hoeveelheden daartoe overeenkomstig artikel 3, lid 1, worden gesplitst volgens de aard van de door de marktdeelnemer uitgeoefende functies. Dit gemiddelde wordt de „referentiehoeveelheid” van de marktdeelnemer genoemd.

De referentiehoeveelheid voor een marktdeelnemer van categorie A wordt bepaald op basis van de handel in bananen uit derde landen en niet-traditionele ACS-bananen, met uitzondering van bananen die werden ingevoerd met certificaten die aan een marktdeelnemer van categorie B of C werden afgegeven. De referentiehoeveelheid voor een marktdeelnemer van categorie B wordt bepaald op basis van de handel in bananen uit de Gemeenschap en traditionele ACS-bananen.

2. Op de afgezette hoeveelheden worden de volgende wegingscoëfficiënten voor de in artikel 3, lid 1, beschreven functies toegepast :

- functie a) : 57 %,
- functie b) : 15 %,
- functie c) : 28 %.

De in lid 1 bedoelde referentiehoeveelheid wordt aan de hand van een driejaarsgemiddelde vastgesteld, ook indien de marktdeelnemer gedurende één of zelfs twee jaren van de betrokken periode geen bananen heeft afgezet.

3. De bevoegde autoriteiten stellen de Commissie elk jaar uiterlijk op 15 juli, en voor het jaar 1994 uiterlijk op 15 oktober 1993, voor de bij hen geregistreerde marktdeelnemers in kennis van de totale omvang van de overeenkomstig lid 2 gewogen referentiehoeveelheden, alsmede van de totale hoeveelheid bananen die in het kader van elke functie is afgezet.

*Artikel 6*

Naar gelang van het volume van het jaarlijkse tariefcontingent en van de totale omvang van de in artikel 5 bedoelde referentiehoeveelheden van de marktdeelnemers stelt de Commissie zo nodig de uniforme verminderingcoëfficiënt voor elke categorie marktdeelnemers vast die op de referentiehoeveelheid van elke marktdeelnemer moet worden toegepast om de aan hem toe te wijzen hoeveelheid te bepalen.

De Lid-Staten stellen deze hoeveelheid voor elke geregistreerde marktdeelnemer van de categorieën A en B vast en stellen deze uiterlijk op 1 augustus, en voor het jaar 1994 uiterlijk op 1 november 1993, van deze vastgestelde hoeveelheid in kennis.

*Artikel 7*

Voor de vaststelling van de hoeveelheden die door elke bij hen geregistreerde marktdeelnemer van de categorieën A en B zijn afgezet, kunnen, op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten, de volgende soorten documenten worden overgelegd:

- het aan de importeur gegeven exemplaar van het enig administratief document of, in voorkomend geval, van het document voor vereenvoudigde aangiften;
- een kopie van het overeenkomstig artikel 37 van Verordening (EEG) nr. 2726/90 van de Raad<sup>(1)</sup> en artikel 18, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1214/92 van de Commissie<sup>(2)</sup> afgegeven T2-certificaat, voor transacties die in de referentieperiode hebben plaatsgevonden;
- de originelen of voor conform gewaarmerkte kopieën van facturen;
- alle nuttige bewijsstukken zoals met name nationale invoerdocumenten die vóór de inwerkingtreding van deze regeling zijn afgegeven en gebruikt;
- de overeenkomstig deze verordening afgegeven invoercertificaten en de documenten die de afzet van de in de Gemeenschap geproduceerde bananen staven.

*Artikel 8*

De bevoegde autoriteiten verrichten alle passende controles om na te gaan of de door de marktdeelnemers ingediende aanvragen en bewijsstukken in orde zijn. Daartoe kunnen zij met name rekening houden met de door accountants of bedrijfsrevisoren opgestelde expertise-rapporten en verslagen.

*Artikel 9*

1. In het licht van de gegevens en prognoses betreffende de communautaire markt en op basis van de geraamde balans van de produktie en het verbruik in de Gemeenschap en van de invoer en uitvoer als bedoeld in

artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 404/93, worden voor elk kwartaal indicatieve hoeveelheden voor de afgifte van certificaten vastgesteld.

2. De marktdeelnemers dienen voor een bepaald kwartaal hun invoercertificaataanvragen in de eerste week van de laatste maand van het voorgaande kwartaal in bij de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar zij hun registratieverzoek als bedoeld in artikel 4 hebben ingediend, waarbij zij zich beperken tot de voor het betrokken kwartaal toegestane hoeveelheid van de totale jaarlijkse hoeveelheid die aan hen is toegewezen. Voor de tweede helft van 1993 wordt deze hoeveelheid bepaald op basis van de in bijlage II vastgestelde percentages.

3. Indien de hoeveelheden waarvoor door een of meer categorieën marktdeelnemers invoercertificaataanvragen zijn ingediend, de vastgestelde indicatieve hoeveelheid aanzienlijk overtreffen, wordt vóór de toepassing van lid 5 een op de aanvragen toe te passen uniform verminderingpercentage vastgesteld. Deze verlaging geldt niet voor aanvragen die betrekking hebben op een hoeveelheid van ten hoogste 150 ton.

4. Op de certificaataanvragen die door marktdeelnemers worden ingediend voor

- categorie A wordt de vermelding „certificaataanvraag — „categorie A” — Verordening (EEG) nr. 1442/93” aangebracht;
- categorie B wordt de vermelding „certificaataanvraag — „categorie B” — Verordening (EEG) nr. 1442/93” aangebracht;
- categorie C wordt de vermelding „certificaataanvraag — „categorie C” — Verordening (EEG) nr. 1442/93” aangebracht.

5. De bevoegde autoriteiten geven, elk van de categorieën apart behandelend, voor elke marktdeelnemer het invoercertificaat af op basis van de jaarlijkse hoeveelheid die overeenkomstig artikel 6 is toegewezen.

*Artikel 10*

1. De bevoegde autoriteiten delen de Commissie binnen twee werkdagen na het einde van de termijn voor de indiening van de aanvragen voor elk van de in artikel 1 omschreven categorieën afzonderlijk mede voor welke hoeveelheden bananen een invoercertificaataanvraag is ingediend, waarbij het totale volume van de individuele aanvragen die ten hoogste 150 ton betreffen, apart wordt vermeld.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie voor de niet of slechts gedeeltelijk gebruikte invoercertificaten in kennis van de hoeveelheden die overeenkomen met het verschil tussen de op de achterzijde van de certificaten afgeschreven hoeveelheden en de hoeveelheden waarvoor de certificaten zijn afgegeven.

3. De niet-gebruikte hoeveelheden worden op verzoek in het volgende kwartaal weer aan dezelfde marktdeelnemer toegewezen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 262 van 26. 9. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 132 van 16. 5. 1992, blz. 1.

*Artikel 11*

1. De invoercertificaten worden uiterlijk op de 21e van de laatste maand van elk kwartaal afgegeven voor het volgende kwartaal. Indien deze dag geen werkdag is, worden zij uiterlijk op de eerstvolgende werkdag afgegeven.

2. De geldigheidsduur van de invoercertificaten verstrijkt op de zevende dag van de vierde maand na de maand van afgifte.

*Artikel 12*

1. De betrokken marktdeelnemers doen onverwijld, vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de invoercertificaten, bij de bevoegde nationale autoriteiten aangifte van de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheden bananen uit derde landen en niet-traditionele ACS-bananen die voor wederuitvoer uit de Gemeenschap zijn bestemd. Zij leveren het origineel van het invoercertificaat waarvan die hoeveelheden zijn afgeschreven, weer bij de autoriteiten in.

2. De bevoegde autoriteiten stellen de Commissie aan het einde van elk kwartaal in kennis van de voor wederuitvoer bestemde hoeveelheden, waarbij voor elk geval wordt vermeld voor welke categorie marktdeelnemers de invoercertificaten zijn afgegeven.

3. De opnieuw uitgevoerde hoeveelheden worden in de loop van het betrokken verkoopseizoen weer toegewezen aan de marktdeelnemer die de voor wederuitvoer bestemde hoeveelheden in het vrije verkeer heeft gebracht.

4. De bevoegde autoriteiten vergewissen zich ervan dat de overeenkomstig lid 1 aangegeven hoeveelheden werkelijk opnieuw uit de Gemeenschap worden uitgevoerd.

*Artikel 13*

De rechten die voortvloeien uit de invoercertificaten welke overeenkomstig de onderhavige titel zijn afgegeven, kunnen tijdens de geldigheidsduur van het certificaat door de titularis op de hierna vermelde voorwaarden aan slechts één cessionaris per certificaat en per certificaatuitreksel worden overgedragen :

1. de rechten kunnen worden overgedragen :
  - a) tussen marktdeelnemers die tot dezelfde categorie marktdeelnemers behoren ;
  - b) door marktdeelnemers van categorie A aan marktdeelnemers van categorie B en omgekeerd ;
  - c) door marktdeelnemers van categorie A of B aan marktdeelnemers van categorie C ;
2. overdracht door marktdeelnemers van categorie C aan marktdeelnemers van de categorieën A en B is niet toegestaan ;
3. in geval van een overdracht van rechten door een marktdeelnemer van categorie A aan een andere

marktdeelnemer van categorie A of C wordt bij de berekening van de in artikel 5 bedoelde referentiehoeveelheden van beide marktdeelnemers met de overgedragen hoeveelheid rekening gehouden om de referentiehoeveelheid van de overdragende marktdeelnemer te verlagen en die van de cessionaris te verhogen ;

4. de uit de certificaten voortvloeiende verplichtingen worden niet overgedragen.

## TITEL II

## NADERE BEPALINGEN VOOR DE INVOER VAN TRADITIONELE BANANEN UIT DE ACS-LANDEN

*Artikel 14*

1. Op grond van de in artikel 9, lid 1, genoemde criteria worden per kwartaal voor de afgifte van invoercertificaten voor bananen van oorsprong uit de ACS-landen indicatieve hoeveelheden vastgesteld.

Voor de tweede helft van het jaar 1993 worden deze hoeveelheden vastgesteld in bijlage II.

2. De invoercertificaataanvragen worden in de eerste week van de laatste maand van elk kwartaal bij de bevoegde autoriteiten van eender welke Lid-Staat ingediend.

3. Voor de traditionele hoeveelheden bananen uit de ACS-Staten in de zin van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 404/93 mag voor een bepaalde oorsprong een certificaataanvraag niet op een grotere hoeveelheid betrekking hebben dan de in de bijlage bij die verordening vastgestelde hoeveelheid.

4. De invoercertificaataanvraag komt in aanmerking :

- a) indien zij vergezeld gaat van het origineel van een door de bevoegde autoriteiten van het betrokken land opgesteld certificaat waarin de oorsprong van de bananen wordt bevestigd, overeenkomstig het in bijlage III opgenomen model, waarbij in vak 5 „Opmerkingen” de vermelding „traditionele ACS-bananen — Verordening (EEG) nr. 404/93” voorkomt ;
- b) indien zij vergezeld gaat van het bewijs, in de vorm van een kopie van het connossement, dat de bananen zijn geladen in het land van oorsprong dat het onder a) bedoelde certificaat heeft afgegeven, en ingeval dit land uitvoert over een in een buurland gelegen haven, indien tevens een vervoerdocument wordt overgelegd waaruit blijkt dat het produkt uit het land van oorsprong naar de laadhaven is vervoerd. Indien geen kopie van het connossement wordt overgelegd, moet een zekerheid van 5 ecu per ton worden gesteld. Deze zekerheid wordt tegen overlegging van dat document onmiddellijk vrijgegeven ;

- c) indien zij betrekking heeft op een hoeveelheid die niet groter is dan de hoeveelheid die is vermeld in de onder a) en b) bedoelde documenten.

#### *Artikel 15*

In de certificaataanvraag en in het certificaat wordt:

1. in het vak „Nota's” en in vak 24 de vermelding „traditionele ACS-bananen — Verordening (EEG) nr. 404/93” aangebracht;
2. in vak 8 het ACS-land van oorsprong vermeld.

Het certificaat verplicht ertoe in te voeren uit het vermelde ACS-land.

#### *Artikel 16*

1. De bevoegde nationale autoriteiten stellen de Commissie binnen twee werkdagen na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanvragen in kennis van de hoeveelheden waarvoor certificaataanvragen zijn ingediend, waarbij zij nauwkeurig het ACS-land van oorsprong vermelden.

De Commissie bepaalt onverwijld de hoeveelheden waarvoor certificaten kunnen worden afgegeven.

2. Indien de gevraagde hoeveelheden van oorsprong uit een zelfde in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 404/93 vermeld ACS-land groter zijn dan de in die bijlage vastgestelde traditionele hoeveelheden en, wat de tweede helft van 1993 betreft, dan de helft van die hoeveelheden of, in voorkomend geval, dan de voor de betrokken periode vastgestelde indicatieve hoeveelheden, stelt de Commissie een uniform verminderingpercentage vast dat moet worden toegepast op elke certificaataanvraag waarin die oorsprong is vermeld.

3. Wanneer invoercertificaten zijn afgegeven voor de totale traditionele hoeveelheden die voor een bepaalde oorsprong zijn vastgesteld, stelt de Commissie de Lid-Staten en de marktdeelnemers onverwijld ervan in kennis dat alle verdere invoer uit dat land gedurende het betrokken jaar zal gelden als niet-traditionele ACS-invoer.

#### *Artikel 17*

1. De bevoegde nationale autoriteiten geven de certificaten uiterlijk op de 21e van de laatste maand van elk kwartaal af. Indien deze dag geen werkdag is, worden de certificaten uiterlijk op de eerstvolgende werkdag afgegeven.

2. De geldigheidsduur van de invoercertificaten verstrijkt op de zevende dag van de vierde maand na de maand van afgifte.

3. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de hoeveelheden die resteren in het kader van niet of slechts gedeeltelijk gebruikte certificaten.

4. De niet-gebruikte hoeveelheden worden in het volgende kwartaal op verzoek weer aan dezelfde marktdeelnemer toegewezen.

### TITEL III

#### NADERE BEPALINGEN VOOR DE INVOER VAN BANANEN BUITEN HET CONTINGENT

##### *Artikel 18*

1. De invoer in de Gemeenschap van bananen uit derde landen of niet-traditionele ACS-bananen buiten het tariefcontingent is onderworpen aan de overlegging van een invoercertificaat.
2. De invoercertificaataanvragen worden in eender welke Lid-Staat ingediend. In de certificaataanvraag en in het certificaat wordt in vak 20 de vermelding „invoer buiten tariefcontingent — Verordening (EEG) nr. 404/93” aangebracht.
3. De certificaten worden onverwijld afgegeven. De geldigheidsduur bedraagt drie maanden.
4. Op elke tweede en vierde woensdag van de maand stellen de Lid-Staten de Commissie in kennis van de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn afgegeven.

### TITEL IV

#### ALGEMENE BEPALINGEN

##### *Artikel 19*

De invoercertificaataanvragen gaan vergezeld van het bewijs dat een zekerheid is gesteld overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie<sup>(1)</sup>. Deze zekerheid bedraagt 15 ecu per ton.

Wanneer de certificaten worden afgegeven voor een kleinere hoeveelheid dan de gevraagde hoeveelheid, wordt voor de niet-toegewezen hoeveelheid de zekerheid onverwijld vrijgegeven.

##### *Artikel 20*

Verordening (EEG) nr. 3719/88 is van toepassing met uitzondering van de in artikel 8, leden 4 en 5, van die verordening vervatte bepalingen en behoudens de in de onderhavige verordening vastgestelde afwijkingen.

Artikel 33, lid 5, van voornoemde verordening is van toepassing.

##### *Artikel 21*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie de volgende economische en statistische gegevens:

- elke woensdag voor de voorgaande week: de genoteerde groothandelsprijs voor gele bananen, gespecificeerd naar land van oorsprong, op de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie<sup>(2)</sup> vermelde representatieve markten;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

- elke woensdag voor de voorgaande week : de in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheden, uitgesplitst naar de in artikel 9, lid 4, bedoelde categorieën certificaten ;
- in de tweede en de vierde week van elke maand op woensdag : het volume communautaire bananen waarvoor bij de bevoegde autoriteiten een T2-document is aangevraagd ;
- op de 20e van elke maand : volume en waarde van de in de Lid-Staten in het vrije verkeer gebrachte bananen, gespecificeerd naar land van oorsprong ;
- op verzoek : prognoses van de produktie en het verbruik.

*Artikel 22*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE I

De autoriteiten van de Lid-Staten die bevoegd zijn om de lijst van de marktdeelnemers en de afgezette hoeveelheden vast te stellen, zijn :

- *België* :  
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen  
De Motstraat 24/26  
B-1040 Brussel
- *Denemarken* :  
EF-Direktoratet  
Frederiksberggade 18  
DK-1360 København K
- *Duitsland* :  
Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft  
Referat 35  
*Tot en met 30 juni 1993 :*  
Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main  
*Vanaf 1 juli 1993 :*  
Postfach 180203  
D-60083 Frankfurt am Main  
Adickesallee  
D-60322 Frankfurt am Main
- *Spanje* :  
Dirección General de Comercio Exterior  
Pº de la Castellana 162 — planta 4º  
E-28071 Madrid
- *Griekenland* :  
Ministerie van Landbouw  
DG Plantaardige Productie  
Directoraat „Dentrokipeftikis”  
Acharnonstraat 2  
GR-10176 Athene
- *Frankrijk* :  
Ministère de l'agriculture  
Direction de la production et des échanges (DPE)  
Sous-direction des productions végétales  
Bureau des fruits, des légumes et de l'horticulture  
3, rue Barbet de Jouy  
F-75007 Paris
- *Ierland* :  
Department of Agriculture, Food and Forestry  
Horticulture Division  
Agriculture House (7W)  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2
- *Italië* :  
Ministero del commercio con l'estero  
DG Import/Export — Div. IV  
Viale Boston  
I-00144 Roma
- *Luxemburg* :  
Ministère de l'agriculture  
Administration des services techniques de l'agriculture  
Service de l'horticulture  
16, route d'Esch  
BP 1904  
L-1019 Luxembourg
- *Nederland* :  
Produktschap voor Groenten en Fruit  
Bezuidenhoutseweg 153  
NL-2594 AG Den Haag  
Postbus 90403  
NL-2509 LK Den Haag
- *Portugal* :  
Ministério do Comércio e Turismo  
Direcção-Geral do Comércio  
Avenida da República, nº 79  
P-1000 Lisboa
- *Verenigd Koninkrijk* :  
Intervention Board  
External Trade Division  
Lancaster House  
Hampshire Court  
UK-Newcastle NE4 7YE

*BIJLAGE II***Indicatieve hoeveelheden voor 1993**

1. In artikel 9, lid 2, bedoelde procentuele limieten voor 1993 :
    - juli tot en met september : de in Verordening (EEG) nr. 1442/93 vervatte speciale overgangsmaatregelen zijn van toepassing ;
    - oktober tot en met december : 64 %.
  2. In artikel 14, lid 1, bedoelde indicatieve hoeveelheden voor 1993, uitgedrukt in een percentage van de voor elke oorsprong in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 404/93 vastgestelde hoeveelheden :
    - juli tot en met september : 23 % ;
    - oktober tot en met december : 27 %.
-

BIJLAGE III

<p>1. Afzender</p>	<p align="center"><b>CERTIFICAAT VAN OORSPRONG</b>          voor de invoer van landbouwprodukten in de          Europese Economische Gemeenschap</p> <p>Nr. <span style="float: right;"><b>ORIGINEEL</b></span></p>	
<p>2. Geadresseerde (facultatieve opgave)</p>	<p>3. INSTANTIE VAN AFGIFTE</p> <hr/> <p>4. Land van oorsprong</p>	
<p><b>NOTEN</b></p> <p>A. Het formulier van het certificaat dient met de schrijfmachine of machinaal te worden ingevuld.</p> <p>B. Het origineel van het certificaat dient te zamen met de aangifte voor het vrije verkeer bij het bevoegde douanekantoor in de Gemeenschap te worden overgelegd.</p>	<p>5. Opmerkingen</p>	
<p>6. Volgnummer — Merken en nummers — Aantal en aard der colli — Omschrijving van de goederen</p>		<p>7. Bruto- en netto-massa (kg)</p>
<p>8. HIERBIJ WORDT VERKLAARD DAT DE BOVENOMSCHREVEN GOEDEREN VAN OORSPRONG ZIJN UIT HET IN VAK 4 GENOEMDE LAND EN DAT DE GEGEVENS IN VAK 5 JUIST ZIJN.</p> <p>Plaats en datum van afgifte: <span style="margin-left: 200px;">Handtekening:</span> <span style="margin-left: 200px;">Stempel van de instantie van afgifte:</span></p>		
<p>9. VAK BESTEMD VOOR DE DOUANE-INSTANTIES IN DE GEMEENSCHAP</p>		

## VERORDENING (EEG) Nr. 1443/93 VAN DE COMMISSIE

van 10 juni 1993

houdende overgangsmaatregelen voor de toepassing van de regeling voor de invoer, in 1993, van bananen in de Gemeenschap

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 19, 20 en 30,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap<sup>(2)</sup>, voor het beheer van de markt van de Gemeenschap voor bananen nadere bepalingen zijn vastgesteld;

Overwegende dat overgangsmaatregelen noodzakelijk zijn om ervoor te zorgen dat aan de marktdeelnemers uit het met ingang van 1 juli 1993 op te nemen tariefcontingent een voorlopige hoeveelheid kan worden toegewezen;

Overwegende dat voor het bepalen van de aan de marktdeelnemers toe te wijzen voorlopige hoeveelheden verminderingcoëfficiënten dienen te worden toegepast; dat deze coëfficiënten worden bepaald aan de hand van een raming van de totale referentiehoeveelheden van de marktdeelnemers van de categorieën A en B, gebaseerd op de in de referentieperiode afgezette hoeveelheden volgens Eurostat-statistieken, en de vermoedelijke hoeveelheden waarvoor in de periode van 1 juli tot en met 30 september certificaten nodig zullen zijn, uitgaande van de omvang van de afzet in de overeenkomstige voorbije periode;

Overwegende dat overgangsmaatregelen nodig zijn om ervoor te zorgen dat per 1 juli 1993 certificaten voor de invoer van traditionele ACS-bananen beschikbaar kunnen zijn;

Overwegende dat de vereisten inzake invoercertificaten niet mogen gelden voor bananen die vóór 23 juni 1993 reeds naar de Gemeenschap onderweg waren maar aldaar op of na 1 juli 1993 zijn gearriveerd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor bananen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Bij deze verordening worden overgangsmaatregelen vastgesteld voor de toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap in 1993.
2. Tenzij in deze verordening anders is bepaald, zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1442/93 van toepassing.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 6 van dit Publikatieblad.

TITEL I

## BEHEER VAN HET TARIEFCONTINGENT

*Artikel 2*

1. Uiterlijk op 7 juli 1993 dienen de marktdeelnemers van de categorieën A en B als omschreven in Verordening (EEG) nr. 1442/93 hun registratie-aanvraag in en stellen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten de lijsten van marktdeelnemers op, een en ander zoals is aangegeven in artikel 4, leden 1, 2 en 3, van die verordening. De marktdeelnemers moeten over de hoeveelheid bananen die zij in de jaren 1989, 1990 en 1991 hebben afgezet, informatie verstrekken.

2. Marktdeelnemers van categorie C, als omschreven in Verordening (EEG) nr. 1442/93, moeten zich uiterlijk op 24 juni 1993 bij een bevoegde autoriteit in een Lid-Staat van hun keuze laten registreren. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten stellen uiterlijk op 25 mei 1993 de Commissie van het aantal bij hen geregistreerde marktdeelnemers van categorie C in kennis.

*Artikel 3*

1. Aan de hand van de overeenkomstig artikel 2, lid 1, ontvangen gegevens berekenen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1442/93 een voorlopige referentiehoeveelheid voor elke marktdeelnemer. De bevoegde autoriteiten delen de Commissie uiterlijk op 16 juli 1993 het totaal van deze voorlopige referentiehoeveelheden voor de bij hen geregistreerde marktdeelnemers mee.

2. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten verifiëren uiterlijk op 17 augustus 1993 overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 3, in artikel 7 en in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1442/93 de overeenkomstig artikel 2, lid 1, door de marktdeelnemers gemelde afgezette hoeveelheden bananen. Aan de hand van deze geverifieerde hoeveelheden worden door de bevoegde autoriteiten de referentiehoeveelheden voor elke marktdeelnemer herberekend. De bevoegde autoriteiten delen de Commissie uiterlijk op 20 augustus 1993 het totaal van deze referentiehoeveelheden voor de bij hen geregistreerde marktdeelnemers en de totale afgezette hoeveelheden voor elke in artikel 3 van voornoemde verordening bedoelde categorie mee.

*Artikel 4*

1. Op basis van de voorlopige referentiehoeveelheid zoals aangegeven in artikel 3, lid 1, bepalen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten de toegewezen voorlopige hoeveelheid voor elke marktdeelnemer van de categorieën A en B voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993. Elke toegewezen voorlopige hoeveelheid wordt bepaald door toepassing van de volgende verminderingcoëfficiënten op de voorlopige referentiehoeveelheden :

- voor marktdeelnemers van categorie A : 0,15647,
- voor marktdeelnemers van categorie B : 0,11299.

2. De bevoegde autoriteiten stellen iedere marktdeelnemer binnen vijf werkdagen na de dag waarop hij is geregistreerd, van de hem toegewezen voorlopige hoeveelheid in kennis.

3. De marktdeelnemers van de categorieën A en B dienen hun invoercertificaataanvragen voor maximaal twee maanden na hun registratie in bij de bevoegde autoriteit in de Lid-Staat waar zij zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 2, lid 1. De bevoegde autoriteit geeft de overeenkomstige invoercertificaten onverwijld af.

*Artikel 5*

1. Op basis van de in artikel 3, lid 2, bedoelde referentiehoeveelheid bepalen de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten de aan elke marktdeelnemer voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1993 toegewezen hoeveelheid overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1442/93. De bevoegde autoriteiten stellen iedere marktdeelnemer uiterlijk op 31 augustus 1993 van de hem toegewezen hoeveelheid in kennis.

2. Voor welke hoeveelheden een marktdeelnemer in september 1993 invoercertificaten kan aanvragen, wordt bepaald op basis van de hem toegewezen hoeveelheid als bedoeld in lid 1, verminderd met de hoeveelheden waarvoor aan die marktdeelnemer in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 invoercertificaten zijn afgegeven.

*Artikel 6*

1. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten stellen de marktdeelnemers van categorie C uiterlijk op 29 juni 1993 van de hen toegewezen hoeveelheid in kennis.

2. De marktdeelnemers van categorie C dienen uiterlijk op 7 juli 1993 hun invoercertificaataanvragen bij de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar zij zijn geregistreerd in, waarbij zij de volgende percentages van de toegewezen hoeveelheden niet mogen overschrijden :

- 1 juli — 30 september : 60 %,
- 1 oktober — 31 december : 64 %.

3. De bevoegde autoriteiten verstrekken onverwijld de invoercertificaten.

## TITEL II

## BEHEER VAN DE INVOER VAN TRADITIONELE ACS-BANANEN

*Artikel 7*

1. Aanvragen voor certificaten voor de invoer van traditionele ACS-bananen in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 moeten vóór 7 juli 1993 bij de bevoegde autoriteit van een Lid-Staat worden ingediend. Onverminderd het bepaalde in lid 4 behoeven bij deze aanvragen niet de op grond van artikel 14, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1442/93 vereiste documenten te worden gevoegd.

2. De bevoegde autoriteiten geven voor de helft van de aangevraagde hoeveelheid onverwijld de certificaten af.

3. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten delen de Commissie vóór 13 juli 1993 mee voor welke hoeveelheden invoercertificaten zijn aangevraagd, met specificatie van de ACS-Staat van oorsprong.

4. De handelaren verstrekken de bevoegde autoriteit van de Lid-Staten waar zij invoercertificaten hebben aangevraagd, uiterlijk op 31 juli 1993 de op grond van artikel 14, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1442/93 vereiste documenten voor de volledige hoeveelheid waarvoor invoercertificaten zijn aangevraagd. Bij ontvangst van deze documenten en na toepassing van eventuele, overeenkomstig artikel 16 van die verordening bepaalde verlagingcoëfficiënten geeft de bevoegde autoriteit voor de resterende hoeveelheid onverwijld invoercertificaten af.

5. Wanneer de in lid 4 bedoelde documenten niet uiterlijk op 31 juli 1993 bij de bevoegde autoriteit worden ingediend, worden de certificaten voor de resterende hoeveelheden niet aan de handelaar afgegeven en wordt de zekerheid voor het afgegeven certificaat verbeurd.

## TITEL III

## ALGEMENE BEPALINGEN

*Artikel 8*

De overeenkomstig deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn tot en met 7 oktober 1993 geldig.

*Artikel 9*

1. Invoercertificaten zijn niet vereist voor bananen die vóór 23 juni 1993 uit het land van productie zijn verzonden, maar op of na 1 juli 1993 in de Gemeenschap zijn ingevoerd. De betrokken importeurs leveren het bewijs dat de betrokken zending bananen aan de vorenstaande voorschriften voldeed. Dit bewijs wordt geleverd door overlegging van :

- bij zeevervoer of vervoer over de binnenwateren, de vrachtbrief waaruit blijkt dat de goederen vóór 23 juni 1993 zijn geladen ;

- bij vervoer per spoor, de door de spoorwegonderneming van het land van verzending vóór 23 juni 1993 aanvaarde vrachtbrief;
- bij wegvervoer, het bij het eerste douanekantoor vóór 23 juni 1993 overgelegd TIR-carnet;
- bij luchtvervoer, de vrachtbrief waaruit blijkt dat de luchtvaartonderneming de produkten vóór 23 juni 1993 heeft ontvangen.

2. Voor de in lid 1 bedoelde bananen uit derde landen geldt een tarief van 100 ecu/ton, voor die uit ACS-landen geldt het nulrecht.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 1444/93 VAN DE COMMISSIE

van 11 juni 1993

houdende vervanging van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3805/92 tot vaststelling voor 1993 van de lijst van vaartuigen met een lengte over alles van meer dan 8 meter en die in bepaalde zones van de Gemeenschap met boomkorren waarvan de totale boomlengte meer dan 9 meter bedraagt, op tong mogen vissen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3094/86 van de Raad van 7 oktober 1986 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3034/92<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3554/90 van de Commissie van 10 december 1990 houdende nadere bepalingen voor de vaststelling van de lijst van vaartuigen met een lengte over alles van meer dan 8 meter en die in bepaalde zones van de Gemeenschap met boomkorren waarvan de totale boomlengte meer dan 9 meter bedraagt, op tong mogen vissen<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1, lid 1,

Overwegende dat artikel 9, lid 3, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3094/86 voorziet in de jaarlijkse opstelling van een lijst van vaartuigen waarvan de lengte over alles meer dan 8 meter bedraagt en die binnen de onder a) van dat lid vermelde zones op tong mogen vissen met boomkorren waarvan de totale boomlengte meer dan 9 meter bedraagt;

Overwegende dat genoemde lijst voor 1993 in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3805/92 van de Commissie is gepubliceerd<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de autoriteiten van bepaalde Lid-Staten hebben verzocht om wijzigingen in de bijlage bij Verorde-

ning (EEG) nr. 3805/92 voor vaartuigen die voldoen aan de in artikel 1 van genoemde verordening vermelde voorwaarden; dat deze wijzigingen betrekking hebben op het vervangen, het in bedrijf stellen of het buiten bedrijf stellen van vaartuigen, alsmede op de technische kenmerken van bepaalde in de bedoelde lijst voorkomende vaartuigen; dat de verzoeken van de nationale autoriteiten alle gegevens bevatten ter staving van de verzoeken op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3554/90; dat deze gegevens in overeenstemming zijn gebleken met voornoemde bepaling en dat de lijst derhalve moet worden vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3805/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 288 van 11. 10. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 307 van 23. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 346 van 11. 12. 1990, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 384 van 30. 12. 1992, blz. 20.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Matrícula y folio	Nombre del barco	Indicativo de llamada de radio	Puerto base	Potencia del motor (kW)
Havnekendingsbogstaver og -nummer	Fartøjets navn	Radio-kaldesignal	Registreringshavn	Maskineffekt (kW)
Äußere Identifizierungskennbuchstaben und -nummern	Name des Schiffes	Rufzeichen	Registrierhafen	Motorstärke (kW)
Εξωτερικά αναγνωριστικά στοιχεία Γράμματα και αριθμοί	Όνομα του σκάφους	Αριθμός κλήσης ασυρμάτου	Λιμένας νηολόγησης	Ισχύς μηχανών (kW)
External identification letters + numbers	Name of vessel	Radio call sign	Port of registry	Engine power (kW)
Numéro d'immatriculation lettres + chiffres	Nom du bateau	Indicatif d'appel radio	Port d'attache	Puissance motrice (kW)
Identificazione esterna lettere + numeri	Nome del peschereccio	Indicativo di chiamata	Porto di immatricolazione	Potenza motrice (kW)
Op de romp aangebrachte identificatieletters en -cijfers	Naam van het vaartuig	Roepletters	Haven van registratie	Motorvermogen (kW)
Identificação externa letras + números	Nome do navio	Indicativo de chamada	Porto de registo	Potência motriz (kW)
1	2	3	4	5

## BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA

A	2	Nancy	OPAB	Antwerpen	213
B	601	Van Maerlant	OPYA	Blankenberge	221
BOU	4	Astrid	OPAD	Boekhoute	79
BOU	6	Anja	OPAF	Boekhoute	103
BOU	7	De Enige Zoon	OPAG	Boekhoute	219
BOU	24	Beatrix	OPAX	Boekhoute	202
K	8	Aquarius	OPAH	Kieldrecht	220
K	13	Morgenster	OPAM	Kieldrecht	218
N	22	Zeester	OPAV	Nieuwpoort	183
N	86	Surcouf	OPDH	Nieuwpoort	143
N	555	Valentino	OPVY	Nieuwpoort	110
N	782	Nancy	OQFD	Nieuwpoort	110
O	20	Goewind	OPAT	Oostende	110
O	32	Jessica	OPBF	Oostende	99
O	49	Steve	OPBW	Oostende	143
O	62	Dini	OPCJ	Oostende	221
O	64	Black Jack	OPCL	Oostende	143
O	82	St Antoine	OPDD	Oostende	138
O	100	Emilie	OPDV	Oostende	176
O	101	Benny	OPDW	Oostende	184
O	110	Jeaninne Margaret	OPEF	Oostende	193
O	142	Hermes	OPFL	Oostende	191
O	152	John	OPFV	Oostende	221
O	211	Christoph	OPIC	Oostende	158

1	2	3	4	5
O 225	Normam Kim	OPIQ	Oostende	184
O 455	Zeesymphonie	OPSC	Oostende	184
O 468	Aran	OPSP	Oostende	132
O 481	Bi Si Pi	OPTC	Oostende	165
O 533	Virtus	OPVC	Oostende	147
O 536	Zeevalk	OPVF	Oostende	166
O 552	Marathon	OPVV	Oostende	99
Z 12	Sabrina	OPAL	Zeebrugge	210
Z 56	Orka	OPCD	Oostende	220
Z 88	Nova Cura	OPDJ	Zeebrugge	104
Z 403	Stern	OPQC	Zeebrugge	110
Z 430	Margibel	OPRD	Zeebrugge	184
Z 445	Marina	OPRS	Zeebrugge	221
Z 447	Hurricane	OPRU	Zeebrugge	143
Z 472	Condor	OPST	Zeebrugge	132
Z 474	Argo	OPSV	Zeebrugge	220
Z 554	Lucky Star II	OPVX	Zeebrugge	191
Z 582	Asannat	OPWZ	Zeebrugge	107
Z 586	Mermaid	OPXD	Zeebrugge	177

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / GEPMANIA / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA

ACC 2	Emma	DCGK	Accumersiel	175
ACC 3	Harmonie	DCRK	Accumersiel	183
ACC 4	Freya	DCGU	Accumersiel	175
ACC 5	Anita	DCPF	Accumersiel	146
ACC 7	Elke	DCGN	Accumersiel	175
ACC 9	Ozean	DCHJ	Accumersiel	219
ACC 10	Komet	DCWK	Accumersiel	218
ACC 11	Helene	DJDR	Accumersiel	183
ACC 12	Poseidon	DCFL	Accumersiel	176
ACC 16	Edelweiss	DCPJ	Accumersiel	144
AG 8	Eltje Looden	DCKC	Greetsiel	146
BEN 2	Möwe	DCET	Bensersiel	188
BÜS 4	Adler	DJIC	Büsum	100
CUX 1	Cuxi	DFNB	Cuxhaven	104
CUX 2	Troll	DG 4396	Cuxhaven	97
CUX 3	Seestern	DFJO	Cuxhaven	130
CUX 6	Heimkehr	DEKY	Cuxhaven	130
CUX 7	Edelweiss	DFBO	Cuxhaven	162
CUX 8	Johanna		Neuhaus-Oste	92
CUX 9	Nordlicht		Cuxhaven	138
CUX 13	Fortuna	DJEN	Cuxhaven	134
DAN 3	Seestern		Dangast	68
DIT 1	Berendine	DCSY	Ditzum	188
DIT 2	Annäus-Bruhns	DCIC	Ditzum	110
DIT 5	Gertje Bruhns	DCPV	Ditzum	147
DIT 6	Heike	DCRE	Ditzum	170
DIT 9	Condor	DCVS	Ditzum	180
DIT 18	Jan Bruhns	DETV	Ditzum	217
DOR 2	Hoffnung	DESX	Dorum	161
DOR 4	Saphir	DFAX	Dorum	216
DOR 5	Stör	DFAT	Dorum	164
DOR 8	Delphin	DEUP	Dorum	137
DOR 12	Sirius	DESC	Dorum	165
DOR 13	Dithmarschen	DIZM	Dorum	125
DOR 15	Else		Dorum	124
DOR 16	Poseidon	DFCS	Dorum	220
FED 1	Orion	DDMP	Fedderwardersiel	184
FED 2	Sirius		Fedderwardersiel	147
FED 3	Venus	DLIL	Fedderwardersiel	217

	1	2	3	4	5
FED	4	Christine	DLIG	Fedderwardsiel	180
FED	5	Butjadingen	DDHN	Fedderwardsiel	183
FED	6	Vörut	DDDT	Fedderwardsiel	93
FED	9	Bianka	DLIX	Fedderwardsiel	191
FED	10	Edelweiss	DDJB	Fedderwardsiel	180
FED	11	Nordstern		Fedderwardsiel	93
FED	12	Rubin	DDIT	Fedderwardsiel	183
FRI	1	Saturn	DIRJ	Friedrichskoog	138
FRI	3	Holsatia	DIST	Friedrichskoog	151
FRI	7	Polarstern	DIRH	Friedrichskoog	151
FRI	18	Adler	DIQL	Friedrichskoog	134
FRI	20	Falke	DIQT	Friedrichskoog	130
FRI	23	Godewind	DIRK	Friedrichskoog	151
FRI	35	Lilli	DIRQ	Friedrichskoog	107
FRI	36	Heimatland	DIUP	Friedrichskoog	131
FRI	75	Luise	DIJK	Friedrichskoog	145
FRI	76	Anneliese	DITD	Friedrichskoog	151
FRI	86	Sirius	DB 5381	Friedrichskoog	151
GRE	1	Edde	DCSJ	Greetsiel	146
GRE	2	Erna	DCOH	Greetsiel	110
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	184
GRE	4	Magellan	DMXQ	Greetsiel	184
GRE	5	Oberon	DCIL	Greetsiel	186
GRE	6	Albatros	DCJJ	Greetsiel	145
GRE	7	Emsstrom	DCCH	Greetsiel	221
GRE	8	Nordsee II	DCVF	Greetsiel	146
GRE	9	Odin	DCBG	Greetsiel	184
GRE	10	Jan Ysker	DDAY	Greetsiel	165
GRE	11	Korsar	DCEJ	Greetsiel	184
GRE	12	Condor	DCVO	Greetsiel	188
GRE	13	Jan Looden	DCRA	Greetsiel	145
GRE	14	Wangerland	DCEQ	Greetsiel	180
GRE	15	Zwei Gebrüder	DCEP	Greetsiel	186
GRE	16	Angelika	DCEY	Greetsiel	184
GRE	17	Odysseus	DCFP	Greetsiel	206
GRE	19	Flamingo	DCFW	Greetsiel	184
GRE	20	Sechs Gebrüder	DCGO	Greetsiel	190
GRE	21	Sturmvogel	DCGR	Greetsiel	140
GRE	22	Frieda Luise	DCPU	Greetsiel	199
GRE	23	Julia	DJHL	Greetsiel	184
GRE	24	Friedrich Conradi	DCVW	Greetsiel	221
GRE	25	Delphin	DCME	Greetsiel	190
GRE	28	Vorwärts	DCDN	Greetsiel	110
GRE	29	Paloma	DCEL	Greetsiel	219
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	191
HAR	2	Jens Albrecht II		Harlesiel	150
HAR	4	Hilde	DCJG	Harlesiel	198
HAR	5	Ruth Albrecht	DCMJ	Harlesiel	175
HAR	7	Poseidon	DCWF	Harlesiel	132
HAR	10	Wangerland	DCVZ	Harlesiel	114
HAR	14	Georg Albrecht	DCBU	Harlesiel	180
HAR	20	Marion Albrecht	DCGF	Harlesiel	175
HOO	1	Kpt Haye Laurenz	DJIS	Hooge	136
HOO	3	Nantiane	DLYL	Hooge	132
HOO	52	Aggi	DDAE	Hooksiel	199
HOO	61	Samland	DDEP	Hooksiel	206
HOR	1	Falke	DEPJ	Horumersiel	110
HUS	6	Oland	DJFU	Husum	174
HUS	7	Gila	DDEY	Husum	175
HUS	9	Edelweiss	DJGC	Husum	180
HUS	18	Friesland	DJGB	Husum	184

1	2	3	4	5
HUS 19	Marion	DJGF	Husum	184
HUS 28	Zukunft	DLYQ	Husum	162
NC 458	Ramona	DFNZ	Cuxhaven	146
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
NEU 228	Gorch Fock	DCMO	Neuharlingersiel	147
NEU 230	Polaris	DCCX	Neuharlingersiel	110
NEU 231	Medusa	DCFU	Neuharlingersiel	184
NEU 232	Seerose	DDGE	Neuharlingersiel	184
NEU 235	Nordlicht		Neuharlingersiel	110
NEU 240	Anna I	DDFS	Neuharlingersiel	135
NEU 241	Liebe		Neuharlingersiel	114
NOR 202	Johanne	DD 3833	Norddeich	107
NOR 203	Sperber	DFND	Norddeich	169
NOR 205	Anette	DCEM	Norddeich	161
NOR 207	Seestern	DCJS	Norddeich	146
NOR 208	Erika	DCHU	Norddeich	191
NOR 209	Sirius	DCLS	Norddeich	96
NOR 210	Hannes Kröger	DCVQ	Norddeich	199
NOR 211	Helga	DCPP	Norddeich	175
NOR 212	Alwine	DCMN	Norddeich	92
NOR 223	Nordlicht	DCTH	Norddeich	110
NOR 224	Nordland	DCTA	Norddeich	110
NOR 225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	110
NOR 228	Nordstern	DCWV	Norddeich	185
NOR 230	Nordsee	DCKR	Norddeich	110
NOR 231	Nordstrom I	DCJO	Norddeich	219
NOR 232	Nordstrand	DCIO	Norddeich	110
ON 180	Jupiter	DLHG	Fedderwardsiel	213
PEL 1	Yvonne	DJIG	Pellworm	184
PEL 2	Annemarie	DJFK	Pellworm	132
PEL 9	Norderoog	DLZC	Pellworm	182
POG 2	Jan	DCRD	Pogum	146
SC 1	Godenwind	DJHV	Büsum	184
SC 2	Stolper Bank II	DIVQ	Büsum	221
SC 4	Wattenmerr	DITO	Büsum	184
SC 5	Atlantis	DIXG	Büsum	183
SC 6	Keen Tied	DISU	Büsum	184
SC 7	Seefuchs	DIUQ	Büsum	184
SC 8	Birgit I	DIYR	Büsum	179
SC 9	Wotan	DIZO	Büsum	184
SC 10	Amrum Bank	DIRT	Büsum	220
SC 13	Condor	DISD	Büsum	159
SC 14	Maret	DJIJ	Büsum	184
SC 15	Martina	DIWD	Büsum	184
SC 18	Gaby Egel	DITV	Büsum	183
SC 19	Bonafide	DMAM	Büsum	221
SC 20	Wiking Bank	DISA	Büsum	220
SC 27	Butendiek	DIRZ	Büsum	220
SC 28	Doggerbank	DIZL	Büsum	220
SC 30	Maarten Senior	DITY	Büsum	220
SC 32	Cornelia	DIUE	Büsum	184
SC 33	Melanie B	DJGS	Büsum	184
SC 34	Dithmarschen I	DIRV	Büsum	184
SC 36	Achat	DIVU	Büsum	100
SC 41	Osterems	DIQR	Büsum	220
SC 42	Westerems	DIQN	Büsum	220
SC 44	Klaus Groth	DIUC	Büsum	184
SC 52	Sabine	DJHT	Büsum	184
SC 57	Südwind	DJRS	Büsum	184
SC 58	Oderbank	DIXM	Büsum	221
SCHL 1	Orion		Schlüttsiel	55

	1	2	3	4	5
SD	1	Hornsriff	DIZQ	Friedrichskoog	184
SD	2	Blinkfuer	DJFY	Friedrichskoog	124
SD	3	Germania	DITK	Friedrichskoog	184
SD	4	Kerstin	DFCQ	Friedrichskoog	147
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	140
SD	6	Cap Arcona	DIRF	Friedrichskoog	184
SD	7	Delphin	DIUY	Friedrichskoog	184
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	165
SD	9	Dieksand	DIRB	Friedrichskoog	184
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	138
SD	11	Hindenburg	DISC	Friedrichskoog	184
SD	12	Wiking	DISE	Friedrichskoog	172
SD	13	Antares	DITA	Friedrichskoog	147
SD	15	Hanseat	DIVW	Friedrichskoog	184
SD	16	Polli	DIUZ	Friedrichskoog	178
SD	18	Atlantik	DISR	Friedrichskoog	180
SD	19	Albatros	DISO	Friedrichskoog	182
SD	20	Seerose	DISP	Friedrichskoog	165
SD	22	Kormoran	DITZ	Friedrichskoog	184
SD	23	Odin I	DIRI	Friedrichskoog	184
SD	24	Venus	DITW	Friedrichskoog	182
SD	25	Nordfriesland	DJHW	Friedrichskoog	153
SD	26	Paloma G	DIWG	Friedrichskoog	147
SD	28	Teutonia I	DIUO	Friedrichskoog	181
SD	30	Comoran	DFOC	Friedrichskoog	140
SD	31	Utholm	DJEE	Friedrichskoog	182
SD	32	Tümmler	DIXU	Friedrichskoog	165
SD	33	Marlies	DCQD	Friedrichskoog	184
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	146
SD	35	Marschenland	DIQK	Friedrichskoog	184
SH	1	Bleibtreu	DMHR	Heiligenhafen	220
SH	13	Hoffnung	DLYD	Heiligenhafen	147
SH	23	Albatros	DFPF	Heiligenhafen	221
SPI	2	Skua	DERI	Spieka	169
SPI	3	Atlantis	DFDX	Spieka	147
SPI	4	Seehund	DERF	Spieka	184
SPI	5	Nixe II		Spieka	184
ST	1	Seeburg	DJEZ	Tönning	162
ST	2	Boreas	DJBC	Tönning	184
ST	3	Nordland	DJBB	Tönning	182
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	145
ST	5	Friesland	DJDU	Tönning	176
ST	6	Hilke Maria	DNHA	Tönning	221
ST	7	Heimatland	DLXW	Tönning	184
ST	8	Sigrid	DJEP	Tönning	184
ST	11	Birgit R	DJDF	Tönning	184
ST	12	Anja II	DJIV	Tönning	165
ST	17	Tina I	DLYX	Tönning	165
ST	20	Poseidon	DJHQ	Tönning	165
ST	22	Korona	DIQJ	Tönning	169
ST	24	Karolin	DJIF	Ording	99
ST	26	Wega II	DJCE	Tönning	184
ST	28	Glück Auf	DLZP	Tönning	184
ST	30	Fabian	DJMP	Tönning	213
SU	2	Jupiter	DD 6372	Husum	131
SU	3	Theodor Storm	DJDM	Husum	184
SU	5	Andrea	DJIM	Husum	184
SU	6	Ostpreussen	DJEL	Husum	184
SU	7	Holstein	DIRM	Husum	110
SU	9	Stella Mare	DLWN	Husum	184
SU	12	Marianne	DJDS	Husum	182
SW	1	Elfriede	DLZV	Wyk-Föhr	125

1	2	3	4	5
SW 2	Claudia	DJIO	Wyk-Föhr	182
SW 3	Rungholdt	DLYA	Wyk-Föhr	182
SW 4	Hartje	DJGO	Wyk-Föhr	184
TÖN 1	Paloma	DJET	Tönning	74
TÖN 4	Pornstrom	DJGD	Tönning	88
TÖN 32	Capella IL	DJFS	Tönning	165
VAR 1	Sturmvogel	DDAX	Varel	175
VAR 6	Hein Godenwind	DDBL	Varel	180
VAR 7	Falke I	DJDW	Varel	130
VAR 18	Helga		Varel	109
WIT 1	Christina	DIQQ	Wittdün	124
WIT 12	Nausikaa	DDFA	Wittdün	183
WRE 1	Apollo	DFCM	Wremen	130
WRE 2	Koralle	DFBB	Wremen	131
WRE 3	Falke	DESJ	Wremen	169
WRE 4	Wremen	DFAZ	Wremen	184
WRE 5	Land Wursten	DEQW	Wremen	221
WRE 6	Condor	DETZ	Wremen	110
WRE 7	Seerose	DEQX	Wremen	138
WRE 9	Neptun	DISK	Wremen	184
WRE 10	Julia	DJHL	Wremen	184

DINAMARCA / DANMARK / DÄNEMARK / ΔANIA / DENMARK / DANEMARK /  
DANIMARCA / DENEMARKEIN / DINAMARCA

E 9	Tjalfe	XPBF	Esbjerg	125
E 35	Karend Lund	OUBY	Esbjerg	200
E 45	Jette Susanne	OXDU	Esbjerg	201
E 64	Albatros	OU 5578	Esbjerg	221
E 223	Mai Britt Thygesen	OU 3102	Esbjerg	128
E 428	Christina	XP 3312	Esbjerg	161
E 454	Anna Ester	OUOT	Esbjerg	169
E 614	Leif Brink	OWAS	Esbjerg	165
E 641	Rune Egholm	OXAO	Esbjerg	214
HV 3	Vinnie Runge	OVIT	Esbjerg	165
HV 6	Hansine	XP 2750	Esbjerg	148
HV 35	Svend Age	OZNX	Esbjerg	169
HV 41	Havsand	XP 3685	Haderslev	169
HV 58	Komet	XP 2918	Haderslev	197
HV 67	Juvredyb	XP 3614	Haderslev	104
HV 73	Rom	OXTW	Haderslev	165
HV 80	Nordlyset	XP 4787	Haderslev	144
HV 89	Helga Vera	SQEV	Haderslev	168
RI 78	Lasse Stensberg	OXUM	Haderslev	168
RI 450	Perkredes	OXUL	Ringkobing	213

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /  
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS

BR 7	Res Nova	PHAI	Oostburg-Breskens	221
BR 10	Johanna	PFDQ	Oostburg-Breskens	221
BR 23	Nellie	PGEL	Oostburg-Breskens	179
BR 35	Broedertrouw	PDGH	Oostburg-Breskens	221
DZ 3	Alina	PCMH	Delfzijl	174
GO 18	Zeearend		Goedereede	221
GO 58	Jakoriwi	PEZC	Goedereede	221
HA 13	Wobbegien		Harlingen	113
HA 14	Grietje	PEKN	Harlingen	134
HA 41	Antje		Harlingen	158
HA 62	Willem Tuitsche		Harlingen	127
KG 6	Imantje	PEVK	Kortgene	221
KG 7	Christina	PDKC	Kortgene	221
KG 9	Pieterrella	PGTD	Kortgene	221

1		2	3	4	5
LO	5	Eeltje Jan		Ulrum-Lauwersoog	125
LO	20	Zwarte Arend	PIZQ	Ulrum-Lauwersoog	134
NZ	21	Magdalena	PFSK	Terneuzen	99
OD	3	Jan		Ouddorp	188
OD	5	Clara Jacoba	PDJV	Ouddorp	221
SCH	25	Annie B	PCTF	Scheveningen	221
SL	9	Boy Robin		Stellendam	220
TH	5	Adriana Maatje	PCDG	Tholen	221
TH	36	Izabella	PEXR	Tholen	220
TH	42	Jacomina Carolina	PEYA	Tholen	221
TH	61	Johanna Cornelia	PFDO	Tholen	221
TS	6	Aryanne		Terschelling	155
TX	25	Everdina		Texel	74
TX	50	Deneb	PDNF	Texel	188
UQ	15	Robert Klaas		Usquert	177
WL	8	Albartros		Westdongeradeel	92
WL	15	Monte Tjerk		Westdongeradeel	107
WON	29	Albertje		Wonseradeel	136
WON	43	Vaya Con Dios	PIFI	Wonseradeel	113
WON	77	Wietske	PIRC	Wonseradeel	162
WR	10	Petrina	PGSD	Wieringen	188
WR	21	Jente	PFCW	Wieringen	221
WR	22	Barend Jan	PCYC	Wieringen	221
WR	54	Cornelis Nan		Wieringen	221
WR	57	Jacoba	PEYI	Wieringen	220
WR	68	Jan Cornelis	PEYX	Wieringen	221
WR	71	Marry An	PFVJ	Wieringen	220
WR	75	Sandra Petra	PHIG	Wieringen	177
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	175
WR	98	Else Jeanette	PDXK	Wieringen	177
WR	102	Limanda	PFOV	Wieringen	118
WR	106	Alida Catherina		Wieringen	158
WR	108	Stella Maris	PHTG	Wieringen	221
WR	128	Concordia	PDJQ	Wieringen	221
WR	177	Neeltje Alida	PGEU	Wieringen	221
WR	213	Tiny Rotgans	PHZA	Wieringen	221
WR	222	Anna Tatjana	PCRL	Wieringen	220
WR	224	De Vrouw Tea	PDOI	Wieringen	221
YE	52	Adriana	PCEB	Yerseke	221
YE	138	Maatje Helena	PFSB	Yerseke	221
ZK	5	Ora et Labora		Ulrum-Zoutkamp	169
ZK	18	Liberty		Ulrum-Zoutkamp	138
ZK	31	Hunze		Ulrum-Zoutkamp	125
ZK	33	Reitdiep		Ulrum-Zoutkamp	159
ZK	35	Zeester		Ulrum-Zoutkamp	136
ZK	36	Lauwers		Ulrum-Zoutkamp	110
ZK	44	Vier Gebroeders	PIGY	Ulrum-Zoutkamp	174
ZK	54	Goede Verwachting		Ulrum-Zoutkamp	138

**VERORDENING (EEG) Nr. 1445/93 VAN DE COMMISSIE**  
van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de ontstaansfeiten voor de sector groenten en fruit, de sector op basis van groenten en fruit verwerkte producten en, gedeeltelijk, de sector levende planten en producten van de bloementeelt**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3813/92 een nieuwe agromonetaire regeling is ingevoerd die geldt met ingang van 1 januari 1993; dat in het kader van deze regeling bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(2)</sup> de ontstaansfeiten voor de landbouwomrekeningskoersen zijn vastgesteld die na afloop van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3820/92 van de Commissie<sup>(3)</sup> bedoelde overgangsmaatregelen moeten worden toegepast, behoudens op grond van de voorschriften van de betrokken sectoren aan de hand van de in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 aangegeven criteria eventueel vast te stellen nadere bepalingen of afwijkingen; dat het derhalve dienstig is te bepalen wanneer, na afloop van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3820/92 bedoelde overgangsmaatregelen, voor de sector groenten en fruit, de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten en voor een aantal steunmaatregelen in de sector levende planten en producten van de bloementeelt, de ontstaansfeiten voor de landbouwomrekeningskoersen plaatsvinden en deze bepalingen in één enkele verordening samen te brengen;

Overwegende dat artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 moet worden toegepast voor de compenserende heffing en de uitvoerrestitutie, bedoeld in titel IV van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 746/93<sup>(5)</sup>, voor de minimumprijs bij invoer, de compenserende heffing en de restitutie, bedoeld in titel II van Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de

sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1569/92<sup>(7)</sup>, voor de minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten rood fruit van oorsprong uit Hongarije, Polen, Tsjechië en Slowakije als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1333/92 van de Raad<sup>(8)</sup>, en op het in ecu vastgestelde extra bedrag als bedoeld in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1796/81 van de Raad van 30 juni 1981 betreffende maatregelen ten aanzien van de invoer van conserven van gekweekte paddestoelen<sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1122/92<sup>(10)</sup>;

Overwegende dat in artikel 10, lid 1, vierde streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 is bepaald dat wanneer groenten en fruit uit de markt worden genomen, het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers plaatsvindt op de eerste dag van de maand waarin de producten uit de markt worden genomen; dat deze bepaling niet alleen moet worden toegepast wanneer producten op grond van de artikelen 15, 15 bis en 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 uit de markt worden genomen, maar ook, en omdat het daarmee samenhangende of overeenkomende maatregelen betreft, voor de maximumbedragen van de sorteer- en verpakkingskosten voor gratis uit te reiken appels en citrusvruchten, die worden gefinancierd op grond van Verordening (EEG) nr. 2103/90 van de Commissie<sup>(11)</sup>, en aankopen op grond van de artikelen 19 en 19 bis van Verordening (EEG) nr. 1035/72; dat artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 kan worden toegepast voor de bij Verordening (EEG) nr. 2276/92 van de Commissie<sup>(12)</sup> op grond van artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 vastgestelde steun voor de vervoerkosten voor gratis uit te reiken groenten en fruit;

Overwegende dat enerzijds bij Verordening (EEG) nr. 2601/69 van de Raad van 18 december 1969 betreffende bijzondere maatregelen om de verwerking van mandarijnen, satsuma's, clementines en sinaasappelen te stimuleren<sup>(13)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3848/89<sup>(14)</sup>, en anderzijds bij Verordening (EEG) nr. 1035/77 van de Raad van 17 mei 1977 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de afzet van op basis van citroenen verwerkte producten<sup>(15)</sup>, laatstelijk

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 22.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 77 van 31. 3. 1993, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 166 van 20. 6. 1992, blz. 5.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 145 van 27. 5. 1992, blz. 3.  
<sup>(9)</sup> PB nr. L 183 van 4. 7. 1981, blz. 1.  
<sup>(10)</sup> PB nr. L 117 van 1. 5. 1992, blz. 98.  
<sup>(11)</sup> PB nr. L 191 van 24. 7. 1990, blz. 19.  
<sup>(12)</sup> PB nr. L 220 van 5. 8. 1992, blz. 22.  
<sup>(13)</sup> PB nr. L 324 van 27. 12. 1969, blz. 21.  
<sup>(14)</sup> PB nr. L 374 van 22. 12. 1989, blz. 6.  
<sup>(15)</sup> PB nr. L 125 van 19. 5. 1977, blz. 3.

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1199/90<sup>(1)</sup>, een steunregeling voor de verwerking van citrusvruchten is vastgesteld; dat deze regeling voorziet in de toekenning van steun aan de verwerker op voorwaarde dat hij de teler een minimumprijs betaalt; dat in deze, gelet op het grote aantal betrokken marktdeelnemers, verwerkers of telers, op grond van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3813/92 en in afwijking van artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 als ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers dient te worden vastgesteld de eerste dag van de maand waarin de produkten door de verwerker worden overgenomen; dat dit ook moet gelden voor de productie van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten die voor de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde steunregeling in aanmerking komt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 525/77 van de Raad van 14 maart 1977 tot instelling van een steunregeling voor de productie van ananasconserven<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1699/85<sup>(3)</sup>, een regeling is ingesteld waarbij steun wordt toegekend aan de verwerker op voorwaarde dat aan de ananasteler ten minste een bepaalde minimumprijs wordt betaald; dat, gezien het feit dat er twee oogsten per verkoopseizoen zijn, als ontstaansfeit voor elke oogst de begindatum van de betrokken oogst moet worden vastgesteld;

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2159/89 van de Commissie van 18 juli 1989 houdende bepalingen voor de toepassing van de in titel II bis van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad vastgestelde specifieke maatregelen voor dopvruchten en sint-jansbrood<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1461/92<sup>(5)</sup>, de in artikel 14 quinquies, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde steun voor verbetering van kwaliteit en afzet in de sector dopvruchten en sint-jansbrood wordt uitgekeerd na afloop van elke jaarlijkse referentieperiode; dat op grond van artikel 11, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers die wordt toegepast op het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 790/89 van de Raad<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 832/92<sup>(7)</sup>, bedoelde maximumbedrag van de bedoelde steun, 1 januari van elke jaarlijkse referentieperiode is;

Overwegende dat artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 moet gelden voor de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde opslag van sultaninerozijnen, krenten en gedroogde vijgen, en met name voor de in lid 2 van voornoemd artikel bedoelde minimumaankoopprijs en de in lid 4 van dat artikel bedoelde opslagsteun;

Overwegende dat het in artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 627/85 van de Commissie van 12 maart 1985 tot vaststelling van de steun voor de opslag en de financiële vergoeding voor krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisprodukten)<sup>(8)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3602/90<sup>(9)</sup>, in ecu genoemde bedrag overeenkomt met de restwaarde van gedroogde vijgen, krenten en rozijnen die in voorraad zijn op de datum van de in lid 1 van dat zelfde artikel bedoelde voorraadopneming; dat het ontstaansfeit voor de op dat bedrag toe te passen landbouwomrekeningskoers derhalve op die datum moet plaatsvinden;

Overwegende dat artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 kan worden toegepast voor de verkoop, tegen vooraf vastgestelde prijzen of in het kader van een inschrijvingsprocedure, van krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisprodukten) uit de voorraden van de opslagbureaus overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 626/85 van de Commissie<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3601/90<sup>(11)</sup>;

Overwegende dat artikel 12, lid 4, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 moet worden toegepast voor de in artikel 6, lid 1, artikel 7, lid 1, en artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 626/85 bedoelde zekerheden;

Overwegende dat artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 moet worden toegepast voor de in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde steun voor de teelt van druiven voor de productie van voor verwerking bestemde sultaninerozijnen, moscatelrozijnen en krenten;

Overwegende dat in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1991/92 van de Raad van 13 juli 1992 tot vaststelling van een specifieke regeling voor industrieframbozen<sup>(12)</sup> is bepaald dat aan de telersverenigingen forfaitaire steun wordt toegekend; dat voor de berekening van dit steunbedrag krachtens lid 3 van voornoemd artikel wordt uitgegaan van de productie van de telersvereniging in het eerste verkoopseizoen na de datum van de specifieke erkenning; dat als ontstaansfeit voor de op die steun toe te passen landbouwomrekeningskoers derhalve de eerste dag van bovenbedoeld verkoopseizoen moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1991/92 is bepaald dat aan de telersverenigingen steun wordt toegekend voor de tenuitvoerlegging van een programma voor de verbetering van de concurrentiepositie van industrieframbozen, en in dat artikel het maximumbedrag van de steun per hectare en per jaar wordt vastgesteld; dat als ontstaansfeit voor de ieder jaar op het in artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1991/92 vastgestelde bedrag toe te passen landbouwomrekeningskoers de datum dient te worden vastgesteld waarop het betrokken verkoopseizoen begint;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 61.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 21. 3. 1977, blz. 46.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 163 van 22. 6. 1985, blz. 12.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 207 van 19. 7. 1989, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 153 van 5. 6. 1992, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 6.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 88 van 3. 4. 1992, blz. 15.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 72 van 13. 3. 1985, blz. 17.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 350 van 14. 12. 1990, blz. 56.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 72 van 13. 3. 1985, blz. 7.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 350 van 14. 12. 1990, blz. 54.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 199 van 18. 7. 1992, blz. 1.

Overwegende dat in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92 <sup>(2)</sup>, is bepaald dat steun wordt toegekend voor de productie van ananas, en het bedrag van die steun in ecu wordt vastgesteld; dat de uitvoeringsbepalingen hiervan zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3518/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, waarbij in artikel 1 is bepaald dat de betrokken steun wordt aangevraagd voor elk van beide aangegeven oogstperioden; dat als ontstaansfeit voor de op deze steun toe te passen landbouwomrekeningskoers derhalve de datum dient te worden vastgesteld waarop de betrokken oogstperiode begint;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2175/92 van de Commissie van 30 juni 1992 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met producten van de sector verwerkte groenten en fruit <sup>(4)</sup> het bedrag is vastgesteld van de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische eilanden <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92, bedoelde steun; dat het met deze steun nagestreefde economische doel wordt bereikt op het ogenblik dat de betrokken producten op de Canarische eilanden aankomen; dat als ontstaansfeit voor de op deze steun en de daarmee samenhangende zekerheid toe te passen landbouwomrekeningskoers derhalve die datum dient te worden vastgesteld; dat dit de datum is waarop het „steuncertificaat” als bedoeld in artikel 4, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 1695/92 van de Commissie van 30 juni 1992 houdende gemeenschappelijke toepassingsbepalingen voor de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met bepaalde landbouwproducten <sup>(6)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2132/92 <sup>(7)</sup>, wordt afgeboekt; dat in artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2175/92 het bedrag van de zekerheid wordt vastgesteld die dient te worden gesteld in verband met de toekenning van de steun; dat het dienstig is te bepalen dat het ontstaansfeit in dat geval plaatsvindt op de dag waarop de aanvraag voor het steuncertificaat wordt ingediend;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2999/92 van de Commissie van 15 oktober 1992 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met producten van de sector verwerkte groenten en fruit <sup>(8)</sup> het bedrag van de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1600/92 bedoelde steun is vastgesteld; dat het met deze steun nagestreefde economische doel wordt bereikt op het

ogenblik dat de betrokken producten op Madeira aankomen; dat als ontstaansfeit voor de op deze steun en de daarmee samenhangende zekerheid toe te passen landbouwomrekeningskoers derhalve die datum dient te worden vastgesteld; dat dit de datum is waarop het „steuncertificaat” als bedoeld in artikel 4, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 1696/92 van de Commissie van 30 juni 1992 houdende gemeenschappelijke toepassingsbepalingen voor de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira met bepaalde landbouwproducten <sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2132/92, wordt afgeboekt; dat in artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2999/92 het bedrag van de zekerheid wordt vastgesteld die moet worden gesteld in verband met de toekenning van de steun; dat het dienstig is te bepalen dat het ontstaansfeit in dat geval plaatsvindt op de dag waarop de aanvraag voor het steuncertificaat wordt ingediend;

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van 16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen <sup>(10)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92, is bepaald dat steun wordt toegekend voor programma's van initiatieven, en in dat artikel het maximumbedrag van de steun in ecu wordt vastgesteld; dat voor de Azoren en Madeira, respectievelijk de Canarische eilanden een overeenkomstige steunregeling is ingesteld bij artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1600/92, respectievelijk artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1601/92; dat deze steun jaarlijks wordt uitgekeerd; dat de uitvoeringsbepalingen van deze steunregelingen voor de Franse overzeese departementen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 667/92 van de Commissie <sup>(11)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1831/92 <sup>(12)</sup>, voor de Azoren en Madeira bij Verordening (EEG) nr. 2311/92 van de Commissie <sup>(13)</sup>, en voor de Canarische eilanden bij Verordening (EEG) nr. 2173/92 van de Commissie <sup>(14)</sup>; dat in deze uitvoeringsbepalingen met name is bepaald dat de steunaanvragen ieder jaar vóór een bepaalde datum door de bevoegde diensten van de betrokken Lid-Staten moeten worden ingediend; dat het ontstaansfeit voor de op dit steunbedrag toe te passen landbouwomrekeningskoers telkens plaatsvindt op 1 januari van het jaar waarin het programma van initiatieven wordt uitgevoerd;

Overwegende dat een steunregeling voor de afzet voor de Franse overzeese departementen wordt ingevoerd bij artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3763/91, voor de Azoren en Madeira bij artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1600/92, en voor de Canarische eilanden bij artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1601/92; dat de steun overeenkomt met 10 % van de waarde van de in de handel gebrachte productie, franco gebied van bestemming geleverd; dat het gebied van bestemming

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 21.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 67.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 213 van 29. 7. 1992, blz. 25.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 7.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 6.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 71 van 18. 3. 1992, blz. 13.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 25.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 222 van 7. 8. 1992, blz. 24.

<sup>(14)</sup> PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 56.

zowel in de Gemeenschap als in derde landen kan liggen en dat de waarde van de produkten kan worden uitgedrukt in de nationale valuta van een derde land; dat het met deze steunregeling nagestreefde economisch doel wordt bereikt op het ogenblik dat het produkt door de koper wordt overgenomen; dat het ontstaansfeit voor de op deze steun toe te passen landbouwmrekeningskoers derhalve plaatsvindt op de eerste dag van deze overname; dat nader moet worden bepaald dat bij toepassing van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 de op die zelfde dag geldende omrekeningskoers in aanmerking wordt genomen;

Overwegende dat artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 moet worden toegepast voor het bepalen van het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op het door de Gemeenschap gefinancierde bedrag voor een economische studie inzake de situatie en de vooruitzichten in de sector groenten en fruit als bedoeld in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3763/91 wat de Franse overzeese departementen betreft, artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1600/92 wat de Azoren en Madeira betreft, en artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1601/92 wat de Canarische eilanden betreft;

Overwegende dat met ingang van de datum waarop deze verordening van toepassing wordt alle bestaande bepalingen dienen te vervallen die betrekking hebben op de vaststelling van de omrekeningskoersen die in de sector groenten en fruit en de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten moeten worden toegepast, en met name Verordening (EEG) nr. 3322/89 van de Commissie van 3 november 1989 tot vaststelling van de ontstaansfeiten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1670/91<sup>(2)</sup>, artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1558/91 van de Commissie van 7 juni 1991 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de produktiesteunregeling voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 250/93<sup>(4)</sup>, artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2911/90 van de Commissie van 9 oktober 1990 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de teelt van bepaalde druivenrassen waarvan de druiven worden gedroogd<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1577/91<sup>(6)</sup>, en artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2252/92 van de Commissie van 30 juli 1992 houdende bepalingen voor de toepassing van de specifieke maatregelen voor industrieframbozen<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/93<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3820/92 overgangsmaatregelen met een naar gelang van het produkt verschillende geldigheidsduur zijn vastgesteld in afwachting dat de bij Verordening (EEG) nr. 3813/92 vastgestelde regeling definitief wordt ingevoerd; dat dergelijke maatregelen in het onderhavige geval overbodig zijn; dat

derhalve dient te worden afgeweken van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3820/92 en Verordening (EEG) nr. 3813/92 onmiddellijk van toepassing dient te worden verklaard;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het gezamenlijk advies van de Comités van beheer voor groenten en fruit, voor op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, en voor levende planten en produkten van de bloementeel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## TITEL I

### VERSE GROENTEN EN FRUIT

#### Artikel 1

Artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 is van toepassing op de in artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde compenserende heffing en de in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde uitvoerrestitutie.

#### Artikel 2

1. Voor het uit de markt nemen van produkten op grond van de artikelen 15, 15 bis en 15 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72, inclusief de in de artikelen 18 en 18 bis van die zelfde verordening bedoelde compenserende vergoedingen, vindt het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers plaats op de eerste dag van de maand waarin de produkten uit de markt worden genomen.

2. Voor de in de artikelen 19 en 19 bis van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde aankopen vindt het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers plaats op de eerste dag van de maand waarin de produkten door de in lid 2 van vorengenoemde artikelen bedoelde instantie worden overgenomen.

3. De op de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2103/90 bedoelde maximumbedragen toe te passen omrekeningskoers is de volgens lid 1 van dit artikel vast te stellen landbouwmrekeningskoers.

4. De op de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2276/92 bedoelde forfaitaire bedragen toe te passen omrekeningskoers is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de dag waarop de betrokken produkten bij de telersvereniging die de produkten uit de markt heeft genomen, worden overgenomen door de instantie die de produkten gratis uitrekt als bedoeld in artikel 21, lid 1, onder a), eerste, vijfde en zesde streepje, van Verordening (EEG) nr. 1035/72.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 321 van 4. 11. 1989, blz. 32.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 151 van 15. 6. 1991, blz. 70.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 144 van 8. 6. 1991, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 28 van 5. 2. 1993, blz. 46.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 278 van 10. 10. 1990, blz. 35.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 147 van 12. 6. 1991, blz. 6.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 219 van 4. 8. 1992, blz. 19.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 127 van 25. 5. 1993, blz. 8.

*Artikel 3*

Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers vindt voor

- de in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2601/69 en artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/77 bedoelde financiële vergoedingen, en
- de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2601/69 en artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/77 bedoelde maximumbedragen

plaats op de eerste dag van de maand waarin de produkten door de verwerkers worden overgenomen als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 2601/69 en (EEG) nr. 1035/77.

*Artikel 4*

Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die ieder jaar wordt toegepast voor de omrekening in nationale valuta van het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 790/89 vastgestelde maximumbedrag van de steun per hectare voor de verbetering van kwaliteit en afzet in de sector dopvruchten en sint-jansbrood, vindt plaats op 1 januari van de jaarlijkse referentieperiode als bedoeld in artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2159/89.

## TITEL II

OP BASIS VAN GROENTEN EN FRUIT VERWERKTE  
PRODUKTEN*Artikel 5*

Artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 is van toepassing op de in artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde minimumprijs bij invoer, de in artikel 9, lid 2, van voornoemde verordening bedoelde compenserende heffing, de in artikel 10, lid 1, van die verordening bedoelde invoerheffing en de in artikel 11, lid 1, en artikel 12, lid 1, van die verordening bedoelde restitutie, het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1796/81 bedoelde extra bedrag en de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1333/92 bedoelde minimumprijs.

*Artikel 6*

1. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde produktiesteun en de in artikel 3, lid 1, van voornoemde verordening bedoelde minimumprijs, vindt plaats op de eerste dag van de maand waarin de produkten door de verwerker worden overgenomen als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 426/86.

2. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 525/77 bedoelde produktiesteun

voor ananasconserven en de in artikel 3 van voornoemde verordening bedoelde minimumprijs, vindt plaats op 1 september en 1 mei voor respectievelijk de eerste en de tweede oogst van het verkoopseizoen.

*Artikel 7*

1. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde minimumprijs, vindt plaats op de dag waarop de produkten door het opslagbureau worden overgenomen als bedoeld in artikel 8, lid 1, van voornoemde verordening.

2. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde opslagsteun, vindt plaats op de dag waarop de steun wordt toegekend.

3. De omrekeningskoers die moet worden toegepast op het in artikel 7, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 627/85 bedoelde en in ecu vastgestelde bedrag, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de datum van de in lid 1 van voornoemd artikel bedoelde voorraadopneming.

4. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 6, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 626/85 bedoelde en in ecu uitgedrukte vooraf vastgestelde verkoopprijzen en de in artikel 15 van diezelfde verordening bedoelde offertes en minimumverkoopprijzen, vindt plaats op de dag dat de produkten door de koper worden overgenomen of, indien de betaling eerder plaatsvindt, op de dag van betaling van de produkten.

5. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op het in ecu uitgedrukte bedrag van de in artikel 6, lid 1, artikel 7, lid 1, en artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 626/85 bedoelde zekerheden, vindt plaats op de dag waarop de offerte of de koopaanvraag wordt ingediend.

6. Artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 is van toepassing op de in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde steun per hectare.

*Artikel 8*

1. Het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast op het in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1991/92 bedoelde en in ecu vastgestelde bedrag van de in lid 2 van dat zelfde artikel bedoelde forfaitaire steun voor de telersverenigingen, vindt plaats op de eerste dag van het verkoopseizoen na de datum van de specifieke erkenning van de betrokken telersvereniging.

2. De koers die ieder jaar moet worden toegepast voor de omrekening in nationale valuta van het in artikel 6, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1991/92 bedoelde maximumbedrag per hectare, is de landbouwmrekeningskoers die geldt op de eerste dag van het betrokken verkoopseizoen.

## TITEL III

ULTRAPERIFERE GEBIEDEN: DOM, AZOREN,  
MADEIRA, CANARISCHE EILANDEN*Artikel 9*

1. De omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 bedoelde steun voor de produktie van ananas, vindt plaats op de eerste dag van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3518/92 bedoelde oogstperiode.

2. Het ontstaansfeit voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2175/92 bedoelde steun voor de voorziening van de Canarische eilanden met produkten van de sector groenten en fruit, vindt plaats op de dag waarop het steuncertificaat wordt afgeboekt als bedoeld in artikel 4, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 1695/92.

3. Het ontstaansfeit voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2175/92 bedoelde zekerheid, vindt plaats op de dag waarop de aanvraag voor het steuncertificaat wordt ingediend.

4. Het ontstaansfeit voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2999/92 bedoelde steun voor de voorziening van Madeira met produkten van de sector verwerkte groenten en fruit, vindt plaats op de dag waarop het steuncertificaat wordt afgeboekt als bedoeld in artikel 4, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 1696/92.

5. Het ontstaansfeit voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2999/92 bedoelde zekerheid, vindt plaats op de dag waarop de aanvraag voor het steuncertificaat wordt ingediend.

*Artikel 10*

Het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers die moet worden toegepast op de in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3763/91 bedoelde steun voor de Franse overzeese departementen, de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 bedoelde steun voor de Azoren en Madeira, en de in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 bedoelde steun voor de Canarische eilanden, vindt plaats op 1 januari van het jaar waarin het betrokken programma van initiatieven wordt uitgevoerd.

*Artikel 11*

Voor de bepaling en uitkering van de in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3763/91 bedoelde afzetsteun voor de Franse overzeese departementen, de in artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1600/92 bedoelde steun

voor de Azoren en Madeira, en de in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1601/92 bedoelde steun voor de Canarische eilanden vindt het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers plaats op de eerste dag waarop de produkten door de koper worden overgenomen; indien artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van toepassing is, wordt de omrekeningskoers die geldt op de hierboven bedoelde dag in aanmerking genomen.

*Artikel 12*

Het ontstaansfeit voor de omrekeningskoers die moet worden toegepast op de in ecu vastgestelde bedragen als bedoeld in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3763/91, wat de Franse overzeese departementen betreft, artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1600/92, wat de Azoren en Madeira betreft, en artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1601/92, wat de Canarische eilanden betreft, vindt plaats op de laatste dag waarop offertes kunnen worden ingediend.

## TITEL IV

## ALGEMENE BEPALINGEN EN SLOTBEPALINGEN

*Artikel 13*

In deze verordening wordt onder overname van een partij verstaan het begin van de materiële levering van die partij.

*Artikel 14*

De volgende bepalingen vervallen :

Verordening (EEG) nr. 3322/89; artikel 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2276/92; artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1558/91; artikel 2, lid 3, tweede zin, en de artikelen 10 en 18 van Verordening (EEG) nr. 626/85; artikel 1, lid 3, en artikel 7, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 627/85; artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2911/90; artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2252/92; artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3518/92; artikel 7, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2175/92; artikel 7, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2999/92; artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 667/92; artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2311/92; artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2173/92.

*Artikel 15*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 mei 1993 voor de sector bloemkool en, in afwijking van het bepaalde in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3820/92, met ingang van de datum waarop deze verordening in werking treedt voor de overige sectoren.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1446/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

tot vaststelling van de minimumaankoopprijs van citroenen bij levering aan de industrie en van het bedrag van de financiële vergoeding na de verwerking daarvan, die voor het verkoopseizoen 1993/1994 gelden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/77 van de Raad van 17 mei 1977 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de afzet van op basis van citroenen verwerkte producten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1199/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat, op grond van artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/77, de minimumprijs die de verwerkende bedrijven aan de telers moeten betalen vanaf het verkoopseizoen 1991/1992 op 105 % van de gemiddelde bodemprijs wordt gesteld, berekend overeenkomstig artikel 18, lid 1, onder a), eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93<sup>(4)</sup>; dat deze minimumprijs moet worden vastgesteld aan de hand van de basis- en aankooprijzen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1289/93 van de Raad<sup>(5)</sup> en bij Verordening (EEG) nr. 1333/93 van de Commissie<sup>(6)</sup> zijn verlaagd;

Overwegende dat volgens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1035/77 de financiële vergoeding niet groter mag zijn dan het verschil tussen de in artikel 1 van die verordening bedoelde minimumaankoopprijs en de in de producerende derde landen voor deze grondstof geldende prijzen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1993/1994 wordt de in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/77 bedoelde minimumprijs op het volgende bedrag gesteld: minimumprijs 14,08 ecu/100 kg netto.

2. De minimumprijs geldt voor een produkt af pakstation van de telers.

*Artikel 2*

Voor het verkoopseizoen 1993/1994 wordt de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1035/77 bedoelde financiële vergoeding op het volgende bedrag gesteld: financiële vergoeding 9,77 ecu/100 kg netto.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 125 van 19. 5. 1977, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 61.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 117.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1447/93 VAN DE COMMISSIE

van 11 juni 1993

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3102 40, van oorsprong uit het grondgebied van de voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3918/92 van de Raad vermelde tariefmaxima zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3918/92 van de Raad van 28 december 1992 met betrekking tot de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten en -maxima voor bepaalde landbouwprodukten en industrieprodukten en tot vaststelling van verlaagde variabele elementen voor bepaalde verwerkte landbouwprodukten, van oorsprong uit Hongarije, Polen en het grondgebied van de voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek (1993) (1), inzonderheid op artikel 6,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3918/92 een preferentiële tariefregeling is toegekend aan Hongarije, Polen en het grondgebied van de voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, met name in het kader van preferentiële tariefmaxima vermeld in kolom 5 van bijlage I van genoemde verordening; dat, overeenkomstig artikel 6 van deze verordening, zodra de maxima zijn bereikt, de Commissie bij verordening de heffing van de ten opzichte van de desbetreffende derde landen toepasselijke invoerrechten tot aan het einde van het kalenderjaar opnieuw kan instellen;

Overwegende dat de invoer van de in de bijlage vermelde goederen van oorsprong uit het grondgebied van de voor-

malige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, waarvoor tariefpreferenties gelden, door afboeking het desbetreffende maximum heeft bereikt;

Overwegende dat het aangewezen is met betrekking tot dit land de douanerechten weder in te stellen voor de betrokken produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 15 juni wordt de heffing van de douanerechten, geschorst in 1993 op grond van Verordening (EEG) nr. 3918/92, weder ingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage genoemde produkten, van oorsprong uit het grondgebied van de voormalige Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
Christiane SCRIVENER  
*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. L 396 van 31. 12. 1992, blz. 12.

*BIJLAGE*

Volnummer	GN-code	Omschrijving
21.0101	3102 40	– mengsels van ammoniumnitraat en calciumcarbonaat of andere niet-vruchtbaar makende anorganische stoffen :
	3102 40 10	– – met een stikstofgehalte van niet meer dan 28 gewichtspercenten
	3102 40 90	– – met een stikstofgehalte van meer dan 28 gewichtspercenten

**VERORDENING (EEG) Nr. 1448/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**inzake de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton zachte broodtarwe in het bezit van het Duitse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1581/86 van de Raad van 23 mei 1986 tot vaststelling van de algemene interventievoorschriften in de sector granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2203/90 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat de verkoop van graan uit de voorraden van het interventiebureau door middel van openbare inschrijving geschiedt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 966/93 <sup>(6)</sup>, de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat wegens urgente voorzieningsproblemen 50 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit in het bezit van het Duitse interventiebureau te koop moet worden aangeboden voor uitvoer naar de Oekraïne; dat, gezien deze bijzondere situatie, een minimumverkoopprijs moet worden aangegeven die correspondeert met de huidige marktsituatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het Duitse interventiebureau kan onder de bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 vastgestelde voorwaarden een permanente openbare inschrijving houden voor de uitvoer van de in zijn bezit zijnde 50 000 ton zachte broodtarwe.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 36.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 98 van 24. 4. 1993, blz. 25.

2. De minimumprijs is 88 ecu per ton.

*Artikel 2*

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van 50 000 ton zachte broodtarwe voor uitvoer naar de Oekraïne.

2. Offertes moeten worden ingediend voor de volledige hoeveelheid.

3. De gebieden waarin de 50 000 ton zachte broodtarwe is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.

*Artikel 3*

De uitvoercertificaten zijn geldig vanaf de datum van afgifte in de zin van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 tot en met 30 juni 1993.

De offertes die in het kader van deze openbare inschrijving worden ingediend, kunnen niet vergezeld gaan van aanvragen om uitvoercertificaten in het kader van artikel 44 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie <sup>(7)</sup>.

*Artikel 4*

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1836/82 loopt de termijn voor de indiening van offertes voor de eerste deelinschrijving af op 16 juni 1993 om 13.00 uur (Brusselse tijd).

2. De termijn voor de indiening van offertes voor de volgende deelinschrijvingen loopt af op elke woensdag om 13.00 uur (Brusselse tijd).

3. De laatste deelinschrijving loopt af op 23 juni 1993.

4. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau.

*Artikel 5*

Het Duitse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het aflopen van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen. Zij moeten worden doorgezonden overeenkomstig het schema van bijlage II en via de in bijlage III vermelde oproepnummers.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

**BIJLAGE I**

*(in ton)*

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Schleswig-Holstein/Hamburg	37 063
Niedersachsen-Bremen	12 937

**BIJLAGE II**

**Permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton zachte broodtarwe in het bezit van het Duitse interventiebureau**

(Verordening (EEG) nr. 1448/93)

1	2	3	4	5	6	7
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (in ton)	Prijs van de offertes (in ecu/ton) (¹)	Toeslagen (+) Kortingen (-) (in ecu/ton) (p.m.)	Handelskosten (in ecu/ton)	Bestemming
1						
2						
3						
enz.						

(¹) Deze prijs omvat de toeslagen of kortingen die gelden voor de partij waarop de inschrijving betrekking heeft.

**BIJLAGE III**

Uitsluitend de volgende oproepnummers in Brussel mogen worden gebruikt (DG VI-C-1 (ter attentie van Dhr. Thibault/Brus)):

- telex : 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (Griekse lettertekens)
- telefax : 295 25 15  
296 10 97  
296 20 05.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1449/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en 1006 30 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/91 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 764/93 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1375/93 <sup>(6)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 19. 3. 1992, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.<sup>(4)</sup> PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.<sup>(5)</sup> PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 6.<sup>(6)</sup> PB nr. L 136 van 5. 6. 1993, blz. 7.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)

GN-code	Heffingen (*)		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 (2)	ACS-Staten Bangladesh (1) (2) (4)	Derde landen (behalve ACS-Staten) (3)
1006 10 21	—	157,16	321,52
1006 10 23	—	175,69	358,59
1006 10 25	—	175,69	358,59
1006 10 27	268,94	175,69	358,59
1006 10 92	—	157,16	321,52
1006 10 94	—	175,69	358,59
1006 10 96	—	175,69	358,59
1006 10 98	268,94	175,69	358,59
1006 20 11	—	197,35	401,90
1006 20 13	—	220,52	448,24
1006 20 15	—	220,52	448,24
1006 20 17	336,18	220,52	448,24
1006 20 92	—	197,35	401,90
1006 20 94	—	220,52	448,24
1006 20 96	—	220,52	448,24
1006 20 98	336,18	220,52	448,24
1006 30 21	—	244,30	512,46
1006 30 23	—	319,51	662,79
1006 30 25	—	319,51	662,79
1006 30 27	497,09	319,51	662,79
1006 30 42	—	244,30	512,46
1006 30 44	—	319,51	662,79
1006 30 46	—	319,51	662,79
1006 30 48	497,09	319,51	662,79
1006 30 61	—	260,53	545,77
1006 30 63	—	342,91	710,52
1006 30 65	—	342,91	710,52
1006 30 67	532,89	342,91	710,52
1006 30 92	—	260,53	545,77
1006 30 94	—	342,91	710,52
1006 30 96	—	342,91	710,52
1006 30 98	532,89	342,91	710,52
1006 40 00	—	81,91	169,83

(1) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(3) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(4) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(5) De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

(6) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG, gewijzigd bij Beschikking 93/211/EEG, ten aanzien van halfwitte rijst van de GN-codes 1006 30 21 tot en met 1006 30 48 van oorsprong uit de Nederlandse Antillen.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1450/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 6,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3862/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1376/93<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 73 van 19. 3. 1992, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 390 van 31. 12. 1992, blz. 86.<sup>(4)</sup> PB nr. L 136 van 5. 6. 1993, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	6	7	8	9
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 1451/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 11 juni 1993**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3814/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheden en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 789/93 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1434/93 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 789/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 10 juni 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 66.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 140 van 11. 6. 1993, blz. 32.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing (1)
1701 11 10	34,69 (1)
1701 11 90	34,69 (1)
1701 12 10	34,69 (1)
1701 12 90	34,69 (1)
1701 91 00	44,06
1701 99 10	44,06
1701 99 90	44,06 (2)

(1) Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

(2) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

(3) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1452/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92 <sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 14, lid 8,Overwegende dat de invoerheffingen in de sector melk en  
zuivelprodukten werden vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 1327/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 759/93 neergelegde bepalingen op de prijzenwaarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het  
wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig  
de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 804/68  
bedoelde invoerheffingen worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 104.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

(in ecu/100 kg nettogewicht, tenzij anders aangegeven)

GN-code	Voetnoten (*)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (*)	Bedrag van de heffing
0401 10 10		15,03	0403 10 16	(1)	2,0308/kg + 29,04
0401 10 90		13,82	0403 10 22		23,64
0401 20 11		21,23	0403 10 24		29,39
0401 20 19		20,02	0403 10 26		73,14
0401 20 91		26,98	0403 10 32	(1)	0,1760/kg + 27,83
0401 20 99		25,77	0403 10 34	(1)	0,2335/kg + 27,83
0401 30 11		70,73	0403 10 36	(1)	0,6710/kg + 27,83
0401 30 19		69,52	0403 90 11		98,44
0401 30 31		137,58	0403 90 13		173,40
0401 30 39		136,37	0403 90 19		210,33
0401 30 91		232,48	0403 90 31	(1)	0,9119/kg + 29,04
0401 30 99		231,27	0403 90 33	(1)	1,6615/kg + 29,04
0402 10 11	(*)	98,44	0403 90 39	(1)	2,0308/kg + 29,04
0402 10 19	(*) (*)	91,19	0403 90 51		23,64
0402 10 91	(1) (*)	0,9119/kg + 29,04	0403 90 53		29,39
0402 10 99	(1) (*)	0,9119/kg + 21,79	0403 90 59		73,14
0402 21 11	(*)	173,40	0403 90 61	(1)	0,1760/kg + 27,83
0402 21 17	(*)	166,15	0403 90 63	(1)	0,2335/kg + 27,83
0402 21 19	(*) (*)	166,15	0403 90 69	(1)	0,6710/kg + 27,83
0402 21 91	(*) (*)	210,33	0404 10 02		27,34
0402 21 99	(*) (*)	203,08	0404 10 04		173,40
0402 29 11	(1) (*) (*)	1,6615/kg + 29,04	0404 10 06		210,33
0402 29 15	(1) (*)	1,6615/kg + 29,04	0404 10 12		98,44
0402 29 19	(1) (*)	1,6615/kg + 21,79	0404 10 14		173,40
0402 29 91	(1) (*)	2,0308/kg + 29,04	0404 10 16		210,33
0402 29 99	(1) (*)	2,0308/kg + 21,79	0404 10 26	(1)	0,2734/kg + 21,79
0402 91 11	(*)	41,67	0404 10 28	(1)	1,6615/kg + 29,04
0402 91 19	(*)	41,67	0404 10 32	(1)	2,0308/kg + 29,04
0402 91 31	(*)	52,09	0404 10 34	(1)	0,9119/kg + 29,04
0402 91 39	(*)	52,09	0404 10 36	(1)	1,6615/kg + 29,04
0402 91 51	(*)	137,58	0404 10 38	(1)	2,0308/kg + 29,04
0402 91 59	(*)	136,37	0404 10 48	(2)	0,2734/kg
0402 91 91	(*)	232,48	0404 10 52	(2)	1,6615/kg + 6,04
0402 91 99	(*)	231,27	0404 10 54	(2)	2,0308/kg + 6,04
0402 99 11	(*)	49,79	0404 10 56	(2)	0,9119/kg + 6,04
0402 99 19	(*)	49,79	0404 10 58	(2)	1,6615/kg + 6,04
0402 99 31	(1) (*)	1,3395/kg + 25,42	0404 10 62	(2)	2,0308/kg + 6,04
0402 99 39	(1) (*)	1,3395/kg + 24,21	0404 10 72	(2)	0,2734/kg + 21,79
0402 99 91	(1) (*)	2,2885/kg + 25,42	0404 10 74	(2)	1,6615/kg + 27,83
0402 99 99	(1) (*)	2,2885/kg + 24,21	0404 10 76	(2)	2,0308/kg + 27,83
0403 10 02		98,44	0404 10 78	(2)	0,9119/kg + 27,83
0403 10 04		173,40	0404 10 82	(2)	1,6615/kg + 27,83
0403 10 06		210,33	0404 10 84	(2)	2,0308/kg + 27,83
0403 10 12	(1)	0,9119/kg + 29,04	0404 90 11		98,44
0403 10 14	(1)	1,6615/kg + 29,04	0404 90 13		173,40

GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing	GN-code	Voetnoten (°)	Bedrag van de heffing
0404 90 19		210,33	0406 90 31	(°) (*)	168,43
0404 90 31		98,44	0406 90 33	(°) (*)	168,43
0404 90 33		173,40	0406 90 35	(°) (*)	168,43
0404 90 39		210,33	0406 90 37	(°) (*)	168,43
0404 90 51	(°)	0,9119/kg + 29,04	0406 90 39	(°) (*)	168,43
0404 90 53	(°) (°)	1,6615/kg + 29,04	0406 90 50	(°) (*)	168,43
0404 90 59	(°)	2,0308/kg + 29,04	0406 90 61	(°) (*)	400,17
0404 90 91	(°)	0,9119/kg + 29,04	0406 90 63	(°) (*)	400,17
0404 90 93	(°) (°)	1,6615/kg + 29,04	0406 90 69	(°) (*)	400,17
0404 90 99	(°)	2,0308/kg + 29,04	0406 90 73	(°) (*)	168,43
0405 00 11	(°)	239,53	0406 90 75	(°) (*)	168,43
0405 00 19	(°)	239,53	0406 90 77	(°) (*)	168,43
0405 00 90		292,23	0406 90 79	(°) (*)	168,43
0406 10 20	(°) (*)	211,55	0406 90 81	(°) (*)	168,43
0406 10 80	(°) (*)	265,15	0406 90 85	(°) (*)	168,43
0406 20 10	(°) (*)	400,17	0406 90 89	(°) (*)	168,43
0406 20 90	(°) (*)	400,17	0406 90 93	(°) (*)	211,55
0406 30 10	(°) (*)	170,64	0406 90 99	(°) (*)	265,15
0406 30 31	(°) (*)	158,81	1702 10 10		30,63
0406 30 39	(°) (*)	170,64	1702 10 90		30,63
0406 30 90	(°) (*)	267,36	2106 90 51		30,63
0406 40 00	(°) (*)	154,28	2309 10 15		70,81
0406 90 11	(°) (*)	224,44	2309 10 19		91,79
0406 90 13	(°) (*)	165,40	2309 10 39		86,72
0406 90 15	(°) (*)	165,40	2309 10 59		73,21
0406 90 17	(°) (*)	165,40	2309 10 70		91,79
0406 90 19	(°) (*)	400,17	2309 90 35		70,81
0406 90 21	(°) (*)	224,44	2309 90 39		91,79
0406 90 23	(°) (*)	168,43	2309 90 49		86,72
0406 90 25	(°) (*)	168,43	2309 90 59		73,21
0406 90 27	(°) (*)	168,43	2309 90 70		91,79
0406 90 29	(°) (*)	168,43			

(°) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan de som van de volgende elementen:

- het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en van de van melk afkomstige stoffen in 100 kg produkt;
- het andere vermelde bedrag.

(°) De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze code, is gelijk aan:

- het per kg aangegeven bedrag, vermenigvuldigd met het gewicht van de van melk afkomstige droge stof die is vervat in 100 kg produkt en, eventueel, vermeerderd met
- het andere vermelde bedrag.

(°) Op de produkten behorende tot deze code die uit een derde land worden ingevoerd

- en waarvoor een certificaat IMA 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1767/82, of
  - waarvoor een certificaat EUR. 1 wordt overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1316/93 wat betreft Zweden en in Verordening (EEG) nr. 584/92 wat betreft Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije,
- worden respectievelijk de in die verordeningen vermelde heffingen toegepast.

(\*) De toe te passen heffing wordt beperkt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1453/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van verse  
citroenen van oorsprong uit Argentinië**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit  
een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee  
operevolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten  
minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens  
uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor  
de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing  
gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs  
en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoer-  
prijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1319/93 van  
de Commissie van 28 mei 1993 tot vaststelling van de  
referentieprijzen voor citroenen voor het verkoopseizoen  
1993/1994<sup>(3)</sup> de referentieprijs voor dit produkt van  
kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 54,59 ecu per 100  
kg netto voor de maand juni 1993;Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde  
herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of  
aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen,  
genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van  
de betrokken herkomst die op alle representatieve  
markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de  
handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden  
verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het  
begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24,  
lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie<sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 249/93<sup>(5)</sup>,  
de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden  
geconstateerd op de representatieve markten of, in  
bepaalde omstandigheden, op andere markten;Overwegende dat voor verse citroenen van oorsprong uit  
Argentinië de aldus berekende invoerprijs zich gedurende  
twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op  
een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs  
ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld  
moet worden voor dit produkt;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(6)</sup> gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de  
toepassing en de vaststelling van deze omrekenings-  
coersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(7)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Er wordt op de invoer van verse citroenen (GN-code  
ex 0805 30 10) van oorsprong uit Argentinië een compen-  
serende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastge-  
steld op 4,71 ecu per 100 kg netto.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 90.<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.<sup>(5)</sup> PB nr. L 28 van 5. 2. 1993, blz. 45.<sup>(6)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 1454/93 VAN DE COMMISSIE

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht, voor de 93e deelinschrijving in het kader van de algemene interventie maatregelen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 6, lid 8,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 859/89 van de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van toepassing van de algemene en speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 685/93<sup>(4)</sup>, een openbare inschrijving is geopend bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1377/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 859/89 een maximumaankoopprijs voor de kwaliteit R 3, in het voorkomende geval, voor elke deelinschrijving wordt vastgesteld, rekening houdend met de ontvangen offertes; dat op grond van artikel 12 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, evenwel zonder de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het bedrag vermeld in lid 1 te overschrijden; dat evenwel, overeenkomstig artikel 5 van diezelfde verordening, de interventiebureaus van de Lid-Staten die, als gevolg van massale aanvoer van vlees voor interventie, het aangeboden vlees niet onverwijld kunnen overnemen, de aankopen mogen beperken tot de hoeveelheden die zij kunnen overnemen;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 93e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met de noodzakelijkheid om de markt in redelijke mate te ondersteunen en met de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de maximumaan-

koopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus mogen worden aanvaard, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden thans groter zijn dan de hoeveelheid die kan worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moeten worden toegepast op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Voor de 93e deelinschrijving die is geopend bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

a) voor categorie A:

in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

— wordt de maximumaankoopprijs vastgesteld op 242,49 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;

— wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 6 038 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 30 % (met 40 % voor Denemarken) op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

b) voor categorie C:

in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:

— wordt de maximumaankoopprijs vastgesteld op 236,95 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;

— wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 0 ton;

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 juni 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 73 van 26. 3. 1993, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 136 van 5. 6. 1993, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1455/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht, voor de zevende deelinschrijving in het kader van de speciale interventie maatregelen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 6 bis, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 859/89 van de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van toepassing van de algemene en de speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 685/93 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 11,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 859/89 een openbare inschrijving is geopend bij artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1377/93 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 859/89 een maximaankoopprijs voor elke deelinschrijving wordt vastgesteld, rekening houdend met de ontvangen offertes;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de zevende deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend,

met de noodzakelijkheid om de markt in redelijke mate te ondersteunen en met de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de maximaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus mogen worden aanvaard, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor de zevende deelinschrijving die is geopend bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

- wordt de maximaankoopprijs vastgesteld op 249,15 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren;
- wordt de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 70 ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 73 van 26. 3. 1993, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 136 van 5. 6. 1993, blz. 11.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1456/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en  
met name op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4  
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding  
van Spanje en Portugal, en met name op Protocol nr. 14,  
en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commis-  
sie <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van  
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften  
van de steunregeling voor katoen <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 2053/92 <sup>(3)</sup>, en met name op  
artikel 5, lid 1,Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,  
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 1313/93 van de Commissie <sup>(4)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 1313/93 genoemde voorschriften en uitvoe-  
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissieop het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot  
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de  
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*1. Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81  
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen  
wordt vastgesteld op :— 70,941 ecu per 100 kg voor het verkoopseizoen 1992/  
1993 ;— 65,009 ecu per 100 kg voor het verkoopseizoen 1993/  
1994.2. Het steunbedrag voor het verkoopseizoen 1993/1994  
zal echter met ingang van 12 juni 1993 verder aange-  
houden of vervangen worden om rekening te houden met  
de streefprijs voor katoen voor dat verkoopseizoen en met  
de gevolgen van de regeling inzake de gegarandeerde  
maximumhoeveelheden.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.<sup>(2)</sup> PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 12.<sup>(4)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1457/93 VAN DE COMMISSIE**

van 11 juni 1993

**tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3846/87 tot vaststelling van de landbouwproducten-nomenclatuur voor de uitvoerrestituties**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 18,

Overwegende dat krachtens artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 805/68 het verschil tussen de prijzen van de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten op de wereldmarkt en in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 885/68 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 427/77<sup>(4)</sup>, de algemene voorschriften betreffende de toekenning van restituties bij uitvoer in de sector rundvlees en de criteria voor het bepalen van het bedrag ervan zijn vastgesteld;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten rundvlees en bepaalde soorten conserven zijn vastgesteld bij de Commissieverordeningen (EEG) nr. 32/82<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3169/87<sup>(6)</sup>, (EEG) nr. 1964/82<sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3169/87, en (EEG) nr. 2388/84<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3661/92<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van deze voorschriften en criteria op de te verwachten marktsituatie in de sector rundvlees leidt tot het vaststellen van de restitutie zoals hierna volgt;

Overwegende dat, in verband met de huidige toestand op de markt van de Gemeenschap en de mogelijkheden om vlees af te zetten, met name in bepaalde derde landen, restituties dienen te worden toegekend bij uitvoer enerzijds van slachtdieren met een levend gewicht van meer dan 220 kg, doch niet meer dan 300 kg, en anderzijds van

volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg of meer; dat de in de laatste jaren opgedane ervaring heeft aangetoond dat het dienstig is levende runderen, fokdieren van zuiver ras, met een gewicht van 250 kg of meer voor vrouwelijke runderen en van 300 kg of meer voor mannelijke runderen, op dezelfde wijze te behandelen als andere runderen, mits bepaalde bijzondere administratieve formaliteiten worden vervuld;

Overwegende dat restituties moeten worden toegekend bij uitvoer naar bepaalde bestemmingen van bepaalde vormen van vers en gekoeld vlees zoals vermeld in bijlage I onder GN-code 0201, van bepaalde vormen van bevroren vlees zoals vermeld in bijlage I onder GN-code 0202, van bepaalde vormen van slachtafvallen zoals vermeld in bijlage I onder GN-code 0206 en van bepaalde andere bereidingen en conserven en vlees of slachtafvallen zoals vermeld in bijlage I onder GN-code 1602 50 10;

Overwegende dat, gezien de zeer uiteenlopende kenmerken van produkten van de produktcodes 0201 20 90 700 en 0202 20 90 100 gebruikt bij restituties, de restitutie slechts dient te worden toegekend voor die deelstukken waarin het gewicht van het been niet meer dan een derde van het gewicht van dat deelstuk uitmaakt;

Overwegende dat met betrekking tot vlees van runderen, zonder been, gezouten en gedroogd, traditionele handelsstromen naar Zwitserland bestaan; dat het, in zoverre het noodzakelijk is deze handelsstromen te handhaven, dienstig is de restitutie vast te stellen op een bedrag dat het verschil dekt tussen de prijzen op de Zwitserse markt en de prijzen bij uitvoer der Lid-Staten; dat er ook mogelijkheden zijn voor de uitvoer van dat vlees en van gezouten, gedroogd en gerookt vlees naar bepaalde derde landen in Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten; dat met deze situatie rekening moet worden gehouden en dat derhalve een restitutie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat voor bepaalde andere aanbiedingsvormen en conserven van vlees of van slachtafvallen zoals vermeld in bijlage I onder de GN-codes 1602 50 31 tot en met 1602 50 80 de deelname door de Gemeenschap aan de internationale handel kan worden gehandhaafd door restituties toe te kennen waarvan het bedrag werd bepaald rekening houdende met hetgeen tot nu toe aan de exporteur werd verleend;

Overwegende dat voor de overige produkten in de sector rundvlees vaststelling van een restitutie geen aanbeveling verdient vanwege de geringe omvang waarin de Gemeenschap daarmee aan de wereldhandel deelneemt;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 156 van 4. 7. 1968, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 16.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 301 van 24. 10. 1987, blz. 21.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 16.

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(1)</sup> gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3819/92 van de Commissie <sup>(2)</sup>;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 425/93 <sup>(4)</sup>, de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties voor landbouwproducten is vastgesteld;

Overwegende dat, om de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de exporteurs te vereenvoudigen, voor bevroren vlees dezelfde restitutiebedragen moeten worden toegekend als voor vers of gekoeld vlees van andere runderen dan volwassen mannelijke runderen;

Overwegende dat de ervaring leert dat het in bepaalde gevallen vaak moeilijk is in bereidingen en conserveren van GN-code 1602 50 het aandeel van ander vlees dan rundvlees te bepalen; dat deze post derhalve uitsluitend voor met rundvlees bereide producten gereserveerd moet worden en een nieuwe post voor mengsels van vlees of slachtafval moet worden gecreëerd; dat voor een scherpere controle op andere producten dan mengsels van vlees en slachtafval moet worden bepaald dat sommige van deze producten slechts voor een restitutie in aanmerking komen wanneer zij zijn vervaardigd in het kader van de regeling als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van de uitvoerrestituties voor landbouwproducten <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat, om misbruiken bij de uitvoer van bepaalde fokdieren van zuiver ras te voorkomen, de restitutie voor vrouwelijke dieren moet worden gedifferentieerd al naar gelang van de leeftijd van de dieren;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juni 1993.

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1432/92 van de Raad <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3534/92 <sup>(8)</sup>, de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republieken Servië en Montenegro verboden is; dat dit verbod niet van toepassing is in bepaalde situaties die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2 en 3 van bovengenoemde verordening; dat hiermee rekening dient te worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat, ongeacht het feit dat de gecombineerde nomenclatuur in een onderverdeling voorziet voor bereidingen en conserveren, andere dan niet gekookt en niet gebakken, van GN-code 1602 50, de ervaring leert dat in de restitutenomenclatuur verscheidene producten van GN-code 1602 50 31 kunnen worden geschrapt en de lijst van producten van GN-code 1602 50 80 kan worden aangepast;

Overwegende dat het Comité van beheer voor rundvlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

1. De lijst van de producten waarvoor bij uitvoer de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde restitutie wordt toegekend en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in bijlage I.
2. De omschrijving van GN-code 0102 in sector 6 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 wordt vervangen door bijlage II bij deze verordening.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 12 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 17.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 48 van 26. 2. 1993, blz. 26.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 151 van 3. 6. 1992, blz. 4.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 358 van 8. 12. 1992, blz. 16.

## BIJLAGE I

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>	Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>
		— Levend gewicht —			— Netto gewicht —
0102 10 10 120	01	96,00	0201 20 20 120	02	126,50
0102 10 10 130	02	85,50		03	88,00
	03	55,50		04	44,00
	04	25,50	0201 20 30 110 (?)	02	124,50
0102 10 30 120	01	96,00		03	85,00
0102 10 30 130	02	85,50		04	42,50
	03	55,50	0201 20 30 120	02	92,00
	04	25,50		03	65,00
0102 10 90 120	01	96,00		04	32,50
0102 90 41 100	02	101,50	0201 20 50 110 (?)	02	218,50
0102 90 51 000	02	74,50		03	146,00
	03	52,00		04	73,00
	04	26,00	0201 20 50 120	02	161,00
0102 90 59 000	02	74,50		03	110,50
	03	52,00		04	56,00
	04	26,00	0201 20 50 130 (?)	02	124,50
0102 90 61 000	02	74,50		03	85,00
	03	52,00		04	42,50
	04	26,00	0201 20 50 140	02	92,00
0102 90 69 000	02	74,50		03	65,00
	03	52,00		04	32,50
	04	26,00	0201 20 90 700	02	92,00
0102 90 71 000	02	101,50		03	65,00
	03	68,00		04	32,50
	04	34,00	0201 30 00 050 (?)	05	112,00
0102 90 79 000	02	101,50		02	312,00
	03	68,00	0201 30 00 100 (?)	03	208,50
	04	34,00		04	104,50
		— Netto gewicht —		06	266,50
0201 10 00 110 (?)	02	124,50	0201 30 00 150 (?)	10	165,00
	03	85,00		11	140,00
	04	42,50		03	125,00
0201 10 00 120	02	92,00	0201 30 00 190 (?)	02	128,00
	03	65,00		03	84,00
	04	32,50		04	42,00
0201 10 00 130 (?)	02	171,50		06	102,50
	03	115,00		07	90,00
	04	57,50			
0201 10 00 140	02	126,50			
	03	88,00			
	04	44,00			
0201 20 20 110 (?)	02	171,50			
	03	115,00			
	04	57,50			

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>	Produktcode	Bestemming (?)	Bedrag van de restitutie (?) <sup>(10)</sup>
		— Netto gewicht —			— Netto gewicht —
0202 10 00 100	02	92,00	1602 50 10 120	02	134,50 <sup>(9)</sup>
	03	65,00		03	108,00 <sup>(9)</sup>
	04	32,50		04	108,00 <sup>(9)</sup>
0202 10 00 900	02	126,50	1602 50 10 140	02	119,50 <sup>(9)</sup>
	03	88,00		03	96,00 <sup>(9)</sup>
	04	44,00		04	96,00 <sup>(9)</sup>
0202 20 10 000	02	126,50	1602 50 10 160	02	96,00 <sup>(9)</sup>
	03	88,00		03	77,00 <sup>(9)</sup>
	04	44,00		04	77,00 <sup>(9)</sup>
0202 20 30 000	02	92,00	1602 50 10 170	02	63,50 <sup>(9)</sup>
	03	65,00		03	51,00 <sup>(9)</sup>
	04	32,50		04	51,00 <sup>(9)</sup>
0202 20 50 100	02	161,00	1602 50 10 190	02	63,50
	03	110,50		03	51,00
	04	56,00		04	51,00
0202 20 50 900	02	92,00	1602 50 10 240	02	36,00
	03	65,00		03	36,00
	04	32,50		04	36,00
0202 20 90 100	02	92,00	1602 50 10 260	02	26,00
	03	65,00		03	26,00
	04	32,50		04	26,00
0202 30 90 100 <sup>(4)</sup>	05	112,00	1602 50 10 280	02	16,00
0202 30 90 400 <sup>(4)</sup>	10	165,00		03	16,00
	11	140,00		04	16,00
0202 30 90 500 <sup>(9)</sup>	03	125,00	1602 50 31 125	01	116,00 <sup>(9)</sup>
	04	62,50	1602 50 31 135	01	73,00 <sup>(9)</sup>
	06	144,50	1602 50 31 195	01	36,00
	07	90,00	1602 50 31 325	01	103,00 <sup>(9)</sup>
	02	128,00	1602 50 31 335	01	65,00 <sup>(9)</sup>
	04	42,00	1602 50 31 395	01	36,00
	06	102,50	1602 50 39 125	01	116,00 <sup>(9)</sup>
0202 30 90 900	07	90,00	1602 50 39 135	01	73,00 <sup>(9)</sup>
	07	90,00	1602 50 39 195	01	36,00
0206 10 95 000	02	128,00	1602 50 39 325	01	103,00 <sup>(9)</sup>
	03	84,00	1602 50 39 335	01	65,00 <sup>(9)</sup>
	04	42,00	1602 50 39 395	01	36,00
	06	102,50	1602 50 39 425	01	77,00 <sup>(9)</sup>
0206 29 91 000	02	128,00	1602 50 39 435	01	48,50 <sup>(9)</sup>
	03	84,00	1602 50 39 495	01	36,00
	04	42,00	1602 50 39 505	01	36,00
	06	102,50	1602 50 39 525	01	77,00 <sup>(9)</sup>
0210 20 90 100	08	102,50	1602 50 39 535	01	48,50 <sup>(9)</sup>
	09	60,50	1602 50 39 595	01	36,00
0210 20 90 300	02	128,00			
0210 20 90 500 <sup>(9)</sup>	02	128,00			

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming (7)	Bedrag van de restitutie (8) (10)	Produktcode	Bestemming (7)	Bedrag van de restitutie (8) (10)
		— Netto gewicht —			— Netto gewicht —
1602 50 39 615	01	36,00	1602 50 80 495	01	36,00
1602 50 39 625	01	16,00	1602 50 80 505	01	36,00
1602 50 39 705	01	36,00	1602 50 80 515	01	16,00
1602 50 39 805	01	26,00	1602 50 80 535	01	48,50 (*)
1602 50 39 905	01	16,00	1602 50 80 595	01	36,00
1602 50 80 135	01	73,00 (*)	1602 50 80 615	01	36,00
1602 50 80 195	01	36,00	1602 50 80 625	01	16,00
1602 50 80 335	01	65,00 (*)	1602 50 80 705	01	36,00
1602 50 80 395	01	36,00	1602 50 80 805	01	26,00
1602 50 80 435	01	48,50 (*)	1602 50 80 905	01	16,00

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 32/82 opgenomen attest.

(2) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de inachtneming van de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 1964/82.

(3) De restitutie voor gepekeld rundvlees wordt verleend voor het nettogewicht van het vlees, na aftrek van het gewicht van de pekel.

(4) PB nr. L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44.

(5) PB nr. L 221 van 19. 8. 1984, blz. 28.

(6) Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyseprocedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie.

(7) De bestemmingen zijn de volgende :

01 derde landen,

02 derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten, met uitzondering van Cyprus, en derde landen van West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

03 Europese derde landen, Ceuta, Melilla, Cyprus, Groenland, Pakistan, Sri Lanka, Birma, Thailand, Viëtnam, Indonesië, de Filippijnen, China, Noord-Korea en Hong-Kong, alsook de bestemmingen bedoeld in artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie met uitzondering van Oostenrijk, Zweden en Zwitserland,

04 Oostenrijk, Zweden en Zwitserland,

05 Verenigde Staten van Amerika, als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie,

06 Frans-Polynesië en Nieuw-Caledonië,

07 Canada,

08 derde landen van Noord-, West-, Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

09 Zwitserland,

10 derde landen van Noord-Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten, met uitzondering van Cyprus, en derde landen van Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika, met uitzondering van Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië,

11 derde landen van West-Afrika.

(8) Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 885/68 wordt geen restitutie toegekend bij de uitvoer van produkten die uit derde landen worden ingevoerd en naar derde landen worden wederuitgevoerd.

(9) De toekenning van de restitutie is afhankelijk van de vervaardiging in het kader van het bij artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 vastgestelde stelsel.

(10) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: De derde landen zijn die, die in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3518/91 van de Commissie zijn bepaald.

Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

## BIJLAGE II

GN-code	Omschrijving	Produkt-code
0102	Levende runderen :	
0102 10	– fokdieren van zuiver ras (1) :	
0102 10 10	– – vaarzen (vrouwelijke runderen die nog niet gekalfd hebben) :	
	– met een levend gewicht van minder dan 250 kg	0102 10 10 110
	– andere :	
	– tot en met de leeftijd van 36 maanden	0102 10 10 120
	– andere	0102 10 10 130
0102 10 30	– – koeien :	
	– met een levend gewicht van minder dan 250 kg	0102 10 30 110
	– andere :	
	– tot en met de leeftijd van 60 maanden	0102 10 30 120
	– andere	0102 10 30 130
0102 10 90	– – andere :	
	– met een levend gewicht van minder dan 300 kg	0102 10 90 110
	– andere	0102 10 90 120
ex 0102 90	– andere :	
	– – huisdieren :	
	– – – met een gewicht van meer dan 160 kg, doch niet meer dan 300 kg :	
0102 90 41	– – – – slachtdieren :	
	– met een gewicht van meer dan 220 kg	0102 90 41 100
	– andere	0102 90 41 900
	– – – met een gewicht van meer dan 300 kg :	
	– – – – vaarzen (vrouwelijke runderen die nog niet gekalfd hebben) :	
0102 90 51	– – – – – slachtvaarzen	0102 90 51 000
0102 90 59	– – – – – andere	0102 90 59 000
	– – – – koeien :	
0102 90 61	– – – – – slachtkoeien	0102 90 61 000
0102 90 69	– – – – – andere	0102 90 69 000
	– – – – andere :	
0102 90 71	– – – – – slachtdieren	0102 90 71 000
0102 90 79	– – – – – andere	0102 90 79 000

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 maart 1993

betreffende het opleggen van bepaalde door de producentenorganisatie Apropesca vastgestelde regels in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur aan niet-aangeslotenen

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(93/348/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5, lid 2,

Overwegende dat de Portugese instanties de Commissie op 19 januari 1993 hun voornemen hebben medegedeeld om de door de producentenorganisatie Apropesca vastgestelde regels ook aan niet-aangeslotenen op te leggen;

Overwegende dat de medegedeelde voorschriften in overeenstemming zijn met het Gemeenschapsrecht en met name met de ter zake geldende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3759/92 en Verordening (EEG) nr. 3190/82 van de Commissie van 29 november 1982 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor het verbindend verklaren voor niet-aangeslotenen van bepaalde door de producentenorganisaties in de sector visserijprodukten

vastgestelde regels<sup>(2)</sup>; dat die regels dientengevolge verplicht kunnen worden gesteld,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De door de producentenorganisatie Apropesca in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur vastgestelde regels kunnen verplicht worden gesteld voor niet-aangeslotenen. De bedoelde regels zijn vermeld in de bijlage bij deze beschikking.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 17 maart 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 30. 11. 1982, blz. 11.

**BIJLAGE****1. Titel**

Opleggen van bepaalde door de producentenorganisatie Apropesca vastgestelde regels in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur aan niet-aangeslotenen.

**2. Verantwoordelijke producentenorganisatie**

Apropesca — Producentenorganisatie voor de kleinschalige visserij,  
Rua da Assunção 88,  
4490 Póvoa do Varzim,  
Portugal.

**3. Gebied waarvoor de maatregel geldt**

De havens van Matosinhos en Douro.

**4. Geldigheidsduur van de maatregel**

1 januari tot en met 31 december 1993.

**5. Regels voor productie en afzet**

Soort : tapijtschelpen.

Productie : — met inachtneming van de geldende regels en eventuele besluiten van Apropesca wordt een maximale vangst per schip en per visreis vastgesteld ;  
— de vangst van tapijtschelpen mag alleen plaatsvinden van maandag tot en met vrijdag (weekends en feestdagen uitgesloten). Eventueel wordt een tijdschema vastgesteld voor de aanvoer.

Afzet : — vastgestelde grootteklassen :  
— grootteklasse 1 : groter van 4,5 cm,  
— grootteklasse 2 : van 2,5 cm tot 4,5 cm ;  
— één versheidsklasse : extra A ;  
— ophoudprijs :  
— voor grootteklasse 1 : 140 esc./kg,  
— voor grootteklasse 2 : 100 esc./kg.

---